

PARIS-BALEARES

Président Fondateur Francisco Vich, 1953

DIRECTION - RÉDACTION - ADMINISTRATION: 38, Rue Cérés - REIMS 51

Ecos de Mallorca

Los anuales homenajes a Mn. Riber y a Mn. Costa

Por JOSE REINES REUS
(Medalla Cervantes de "Les Cadets de Majorque")

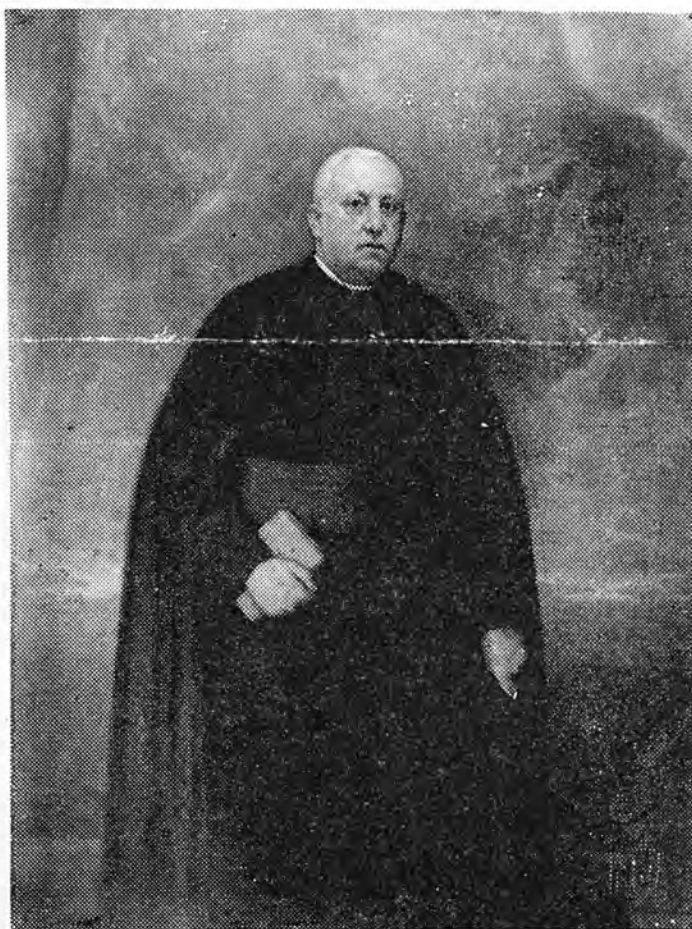
Con una devoción y una continuidad dignas de encomio, anualmente y en el transcurso del mes de octubre, los pueblos de Campanet y Pollensa dedican sendos homenajes a sus Hijos Ilustres: Mossén Losenzo Riber y Mossén Miguel Costa y Llobera.

Al primero de dichos homenajes nos asociamos publicando el siguiente poema:

➔
Mossén
Miguel Costa
i Llobera



⚡
Mossén
Lorenzo Riber



MOSSEN LLORENÇ RIBER,
POETA DE CAMPANET

Fet estàtua, des de llavors,
el tenim al nostre costat
embaumat d'afectes i amors.

Igualmente nos asociamos al segundo con la inserción de otro breve poema:

MOSSEN COSTA I LLOBERA,
MESTRE DE L'AVIOR

Vola, vola, l'àguila,
Vola, vola, el voltor...
Dins els cors, un arbre:
¡el pi de Formentor!

Moren els homes.
Nèixen els minyons...
Dins els cors, un arbre:
¡el pi de Formentor!

Van i venen les modes.
Passan alegries i dolors...
Dins el cors, un arbre:
¡el pi de Formentor!

Els humans, en la Lluna.
En la Terra, odis i rencors
Dins els cors, un arbre:
¡el pi de Formentor!

Mossén Costa i Llobera,
Mestre de l'avior,
vostre cor, un arbre:
¡el pi de Formentor!

Josep REINES REUS.

El que un dia fou infant orat
va créixer i es convertí en home
i alcançà la immortalitat
i l'estimació del seu poble
escriuint la seva "Minyonia",
poètica i bella narració
del viure dels nins de pagesia,
líric tressor de gran valor
de les nostres lletres orgull...

Complida la seva missió,
partí cap a l'eternitat
i el nostre cor queda curull
de dol i, de records, frat.

Ni que decir tenemos que los pueblos de Campanet y Pollensa se honran a sí mismos al honrar a sus Hijos Ilustres.

Y, para los organizadores de dichos actos, tan sólo nos resta alentarles a perseverar en la continuidad de tan emotivas efemérides y a felicitarles muy cordial y efusivamente por su labor en pro de la exaltación de nuestros valores literarios isleños.

Consulat de France aux Baléares

A compter du 8 novembre 1969 les bureaux du Consulat de France aux Baléares sont transférés: 115 Avenida Argentina, 1er. étage (Téléphone: 22-41-00).

Le siège de l'Amicale Française des Baléares est également transféré à partir de la même date: Nouvelle adresse: 1 Calle Caro, 1er. étage. Téléphone (provisoire): 22-41-00.

Tous Saints...



Notre grand écrivain, Léon Bloy, a écrit quelque part: "...la seule tristesse, c'est de ne pas être des saints..." Ne croyez-vous pas qu'il serait bon d'y penser, en cette période de notre Temps, où tout semble remis en question...?

Personne n'est satisfait... et pourtant tout le monde (ou à près...) vit largement, possède un minimum de confort, n'est pas à court d'argent, etc... L'homme contemporain n'est pas heureux pour autant... Pourquoi?

Je crois pouvoir répondre: parce qu'il a laissé de côté l'essentiel: la vie éternelle... la vie du siècle à venir... Disons-le, pour notre monde contemporain: "DIEU EST MORT!" Alors, comme il faut croire à quelque chose... l'homme s'est tournée vers la Science... et vers les Idoles...

Dans un avenir plus ou moins lointain, pense notre génération moderniste et scientifique, la Science donnera réponse à tout... et rendra l'homme immortel... Le Dieu d'Israël... Le Christ des Catholiques... le Dieu des religieux... Les dieux de notre temps sont autrement attachants: l'Argent... le Confort... les Loisirs... les Modes licencieuses... le culte de l'Homme et sa libération souveraine... etc...

Je le veux bien! Mais attention, dans ces conditions, la terre entière deviendra un coupe-gorge: la Violence fera le Droit parmi les nations et les individus... l'Ambition n'aura plus de bornes et malheur aux faibles... La compassion sera bannie du cœur de l'homme... La Modestie, la Modération ne seront plus des vertus,

mais reléguées au rang de tares... La vie deviendra une course folle à la jouissance souveraine, par le déchainement de toutes les passions... par l'abattement de toutes les barrières morales, d'où qu'elle viennent...

Je vous le demande: ce monde (que certains appellent de toutes leurs forces...) nous donnera-t-il une vie plus tranquille... plus juste... plus heureuse...? Je ne le crois pas. J'en veux pour preuve que les Pays nordiques, où ces théories ont été mises à l'honneur, où l'homme nouveau est libéré de presque toute contrainte et soucis, ces Pays, dis-je, sont les nations où il y a le plus d'ennui... le plus de suicides... Ils n'ont donc pas trouvé le bonheur, auquel ils ont cependant tout sacrifié... Alors?...

Il faut regarder les choses et les hommes en face. L'homme —qu'il le veuille ou non... qu'il y pense ou pas...— est parti du cœur et des mains de Dieu: il n'aura de repos qu'il n'ait retrouvé ce Dieu... Il peut (cet homme moderne) nier son Maître et Créateur de toutes ses forces; il ne le supprimera pas pour autant... Il peut même, dans un geste d'ingratitude et de révolte, rejeter sa Loi (les Dix Commandements...); ayant rejeté cette Loi d'amour... il se trouvera en présence de la Haine et de la Violence sous toutes leurs formes...

Revenons donc aux Vérités éternelles... Avisons Dieu de nouveau, puisque Lui ne nous quitte pas du regard et nous presse de l'entendre et de le suivre... Redevenons les petits enfants de l'Evangile... Alors notre Père des Cieux nous prendra dans notre humilité, pour nous élever jusqu'à Lui en nous donnant part à toute notre dignité humaine... Il nous fera trouver le temps de le chercher, de le connaître et de l'aimer... et d'aimer en Lui, dans la justice et l'entraide, tous les autres hommes, nos frères, puisqu'ils ont le même Père...

La contestation pour la contestation... les changements pour les changements... l'anarchie pour l'anarchie... n'y changeront rien... Notre monde ne se sauvera qu'en redevenant docile à son Créateur, alors il retrouvera la sainteté (état d'amitié avec Dieu...) et le bonheur (une vie plus heureuse, parce que fondée sur la justice et l'amour...).

Mais, voilà! Pour combien d'hommes aujourd'hui, la seule peine, dont ils souffrent, est de ne pas être des saints?...

Joseph RIPOLL



Carta abierta referente al tren de Sóller

Muy Sr. mío:

He leído con grandísimo interés en el último número de **PARIS-BALEARES** su artículo sobre el ferrocarril de Sóller. Muchas veces se ha oído hablar hasta aquí de la posible desaparición de este simpático tren. Hay unos que se han puesto en junta para su defensa y conservación, hay otros que se han ligado para la realización del túnel existente para pasaje de coches y camiones y la supresión del tren. Aparte de recuerdos sentimentales personales (he hecho mi servicio militar durante más de tres años, durante la guerra, en Palma, teniendo domicilio en Sóller) es muy posible objetivamente que el progreso y la comodidad haga necesario a más o menos largo plazo, la creación de un enlace más cómodo para los coches entre Palma y Sóller, aprovechando la existencia de este túnel ferroviario. Es posible también que el tráfico de mercancías del citado tren ya no corresponde a las exigencias actuales. Sin embargo, también objetivamente pienso sería un error grandísimo suprimir el tren. Usted mismo reconoce "recientemente el hecho insólito que la rentabilidad de su explotación se ha visto incrementada". Tiene Ud. razón; el turismo salvará el tren de Sóller. Si tiene ocasión como yo, de leer revistas de ferrocarril especializadas, verá que en países muy adelantados como Suiza, USA y Francia, se ha resuelto con éxito y para el turismo, reanudar servicios de trenes, en líneas típicas ya desahucadas. Conozco personalmente mucha gente que visitó Sóller con el tren y quedaron encantados, asimismo el típico tranvía.

El objeto de la presente no es hacer literatura o sentimentalismo, pero proponer algo muy concreto, consistiendo en solu-

cionar ambos problemas, ya que existe posibilidad muy concreta de salvar el tren y al mismo tiempo emplear el túnel existente para los coches. Precisamente, tenemos aquí en ésta, el mismo problema con un túnel ferroviario que atraviesa los Vosgos; el llamado túnel de Ste. Marie-aux Mines. Se han hecho a este respecto, estudios ya tan adelantados, que ha quedado aprobado el proyecto, faltando solo los créditos para su realización. Se trata nada menos que dejar el túnel ferroviario existente poniendo al mismo lado de los raíles una calzada permitiendo el paso de los vehículos. El coste más grande consiste en la ventilación del túnel para los gases de escape, pero esto de todos modos tendría que hacerse suprimiendo o no el tren. El túnel, claro, será guardado a cada lado, incluso pidiendo "peaje" y se cierra el pase unos minutos antes de pasar el tren. Habrá teléfonos de urgencia cada 400 m. y la custodia del túnel se hace de manera permanente, mediante televisión. De todos modos son pocos los trenes, interrumpiendo escasamente el tráfico rodado. Si no se quiere ensanchar el túnel, habrá que instituir "sens unique", por ejemplo media hora sentido Palma-Sóller. La segunda media hora Sóller-Palma. Una vez tomado el "pli" los que hacen el recorrido ya se arregarán para salir de Palma o Sóller a la hora que conviene para no hacer cola inútilmente.

Existiendo este proyecto aquí, sería tal vez interesante que una comisión española o mallorquina tome contacto para hacerse una idea de los detalles técnicos y costes, antes de que se haga lo irreparable.

Un amigo del ferrocarril de Sóller.

VICENTE ALOU

LE TOURISME FRANÇAIS

L'ETE AUX BALEARES - DEPARTS TOUS LES QUINZE JOURS à partir de JUIN:

16 — 30 JUIN
14 — 28 JUILLET
11 — 25 AOUT
8 — 22 SEPTEMBRE

PRIX: A PARTIR DE 695 Frs.

Se renseigner dans nos bureaux: 102, rue Paul Doumer, le Havre 76 Conditions spéciales aux Cadets de Majorque, sur présentation de leur Carte de Membre Actif (à jour de la Cotisation 1969)

Revoltillo estival 1969

Por Miguel F. GAUDIN

DESTINE ESPAÑA...

Este verano, en el oeste de Francia y más concretamente en Nantes, la metrópoli de la Bretaña, fue fijando el cartel siguiente:

Plaza de Toros de Mauves-Thouaré.

Extraordinaria novillada con picadores, patrocinada por el Sindicato de Iniciativas.

Ocho preciosos novillos-toros con divisa azul, blanca y encarnada de la famosa ganadería de Antonio Ceccaldi, serán simuladamente picados, banderilleados y muertos a estoque por los siguientes espadas:

Pedro Velázquez "El de la Mancha"

José Osuna "El Tuno"

Santiago Monzón "El Chuni"

acompañados de sus respectivas cuadrillas y con la participación de la rejoneadora francesa:

Paquita San Juan

Acudió mucha gente y la fiesta tuvo mucho éxito, a pesar de que todas las suertes, menos el capeo, fueron simuladas, ya que la ley francesa terminantemente (y con toda la razón) prohíbe esta clase de espectáculo sanginario en todas las provincias no consuetudinarias.

IL SE FAUT ENTR'AIDER

"Le Ministère espagnol de l'Information et du Tourisme a crée des prix nationaux du tourisme pour les chauffeurs de véhicules de marchandises (camions) et de véhicules de transports de voyageurs (autocars) qui se seront les plus distingués en venant à l'aide des personnes, aussi bien espagnoles qu'étrangères, qui se trouveraient en difficulté sur les routes espagnoles à la suite d'une panne ou d'un accident.

Ces prix seront au nombre de quatre: deux de 50.000 pesetas chacun et deux autres de 25.000 pesetas chacun. Ils seront remis par la Direction Générale de Promotion et du Tourisme sur la proposition d'un jury qualifié dont le Real Automovil Club de España fera partie.

A cette fin, les entités ou personnes, tant espagnoles qu'étrangères, qui auront reçu une attention spéciale de la part d'un chauffeur de camion ou d'autocar, à la suite d'une panne ou d'un accident sur les routes espagnoles, devront remettre à la Direction Générale de Promotion et du Tourisme une proposition pour l'obtention d'un de ces prix, en indiquant particulièrement:

Le nom du chauffeur.

Pensión Mundial
CA'N QUET

Deyá - Mallorca

Ex-Restaurateur de classe à
Lyon

Le numéro de la plaque minéralogique de son véhicule.

Les circonstances humaines du secours porté.

La rapidité et l'amabilité de la réalisation de l'opération.

Toutes autres circonstances que l'intéressé jugerait digne de souligner.

Le nom de la personne qui a reçu ces secours, son domicile et sa nationalité.

Le Ministère de l'Information et du Tourisme pense, de cette manière, récompenser les interventions désintéressées d'assistance sur la route et surtout les multiplier.

(Précisons que les dossiers devront être adressés, avant le 30 Septembre de chaque année, au Royal Automovil Club de España. Pour cette année il est donc trop tard, mais pensez-y l'année prochaine...)

vil Club de España. Pour cette année il est donc trop tard, mais pensez-y l'année prochaine...)

COSAS DEL AIRE

* Pocas semanas antes de empezar la temporada veraniega, en los confines de los departamentos franceses de Bajos y Altos Pirineos, o sea en una zona delimitada por las poblaciones de Pau, Maubourguet, Tarbes y Lourdes, se celebraron unas maniobras militares con la participación de aviones y paracaidistas franceses y españoles.

* Una empresa española, la Construcción Aeronáutica, S.A., colabora-

rá con varias firmas europeas y particularmente francesas para fabricar el "Mercurio", avión civil de transporte, proyectado por M. Bloch-Dassault. El "Mercurio" podrá llevar de 140 a 160 pasajeros a una distancia de 500 a 1.000 kilómetros. Esta colaboración dará trabajo a 600 obreros españoles durante un periodo de 6 a 10 años.

Del día 3 al 6 de julio se celebraron en Toulouse (Francia) las Quintas Jornadas franco-españolas de gastroenterología, en el curso de las cuales tuve el placer de encontrar profesionalmente a varios especialistas de Madrid, Barcelona, Zaragoza, Bilbao, etc... Unos días de trabajo intenso y divertimento variados, que demuestran, una vez más, que la perfecta comprensión franco-española no se limita al campo militar o industrial, sino también se extiende al de la ciencia médica.

DE LA PANTALLA DE LA VIDA

El sabor agridulce de lo inesperado

por JOSE REINES REUS

(Medalla Cervantes de "Les Cadets de Majorque")

De pronto, súbitamente, acontece la inesperado...

A veces, son sucesos agradables. Las más, desagradables.

Uno, nunca hubiera imaginado convertirse en millonario. Y, sin embargo, gracias a las quinielas, a la lotería, o puede que a algún tío de Amé-

rica, a quien se ignoraba, así ha ocurrido.

Uno nunca hubiera imaginado reunirse con aquel amigo a quien había confiado todos sus secretos. Y, sin embargo, por una cosa baladí, así ha sucedido.

Uno, nunca hubiera imaginado la muerte repentina de aquel familiar, o amigo, que ni tiempo tuvo para despedirse. Y, sin embargo, así aconteció.

Uno, nunca hubiera imaginado verse metido en líos que jamás buscó. Y, sin embargo, en líos se vio metido.

Uno, nunca hubiera imaginado verse desplazado del lugar que, en propiedad, había elegido para toda la vida. Y, sin embargo, por conveniencias, razones y tácticas de unas reformas, al parecer beneficiosas para la comunidad, desplazado se ha visto...

La vida suele jugarlos estas buenas o malas partidas que, si bien, de momento, nos dejan anonadados, a la larga nos hacen más humanos.

Y es que la vida, como diría un ilusionista, es un cajón de sorpresas. Agradables, a veces. Las más, desagradables.

O, también, como diría un poeta, en este caso nosotros mismos:

La vida es difícil y amarga.
Por cada rosa,
cien espinas
crucifican en la alborada...

No nos hagamos demasiadas ilusiones referentes a que las cosas cambien. Pues, desde que el mundo es mundo, así es la vida.

Y es de esperar que así seguirá siendo por los siglos de los siglos.

A menos, naturalmente, que algo inesperado ocurra...

MEMORIAS DE SEBASTIAN PALMER TERRASA

(Escritor y poeta andritxol)

Las chicas de nuestro pueblo

Por su ahijado Sebastián Daniel Gelabert Palmer

Sé que es algo peligroso hablar mal de las mujeres y por eso, en tales casos, he jurado no meterme; pero es bueno criticarlas ciertas manías que tienen que son malas para ellas y muy contraproducentes por ejemplo; cuando niñas ninguna joven las merecen; unos porque son flacos y esqueletos les parece; los otros son despreciables por bajos y regordetes; aquel porque es hablador, por ser muy callado, este; el de acá es muy imbécil y el de allá se desvanece. En fin, ninguno les gusta y si alguna vez sucede que corresponda a cada uno, —por amor a entretenerse— ahí tiene usted los celos hasta del agua que beben: "No quiero satisfacciones; no señor, no se moleste. Vaya usted a la fulanita, a la que usted tanto quiere". Pero ella un buen instante la paciencia de Pepe

se le acaba y entonces se va y nunca más vuelve. Llegó otro, la galantea y así sucesivamente van cortejando a la niña hasta quince o veinte Pepes. Pero ya la niña va pasando los veintisiete y en su interior, de sí misma, un triste fastidio siente. Y al ir pasando los años se recurre a los aceites para tapar las arrugas que en pos de "Madame" viene. la niña se trueca en mona, y da tal paraje al verse, que pa no quedar para "tia" se casa con cualquier "Pepe" por supuesto es el peor de cuantos la amaron fieles, pero, cual suelen los naufragos unirse a un hierro candente, así llega cierta edad que echan mano las mujeres de hombres que años antes los consideraban duendes... Bueno, pero, en tales casos, he jurado no meterme porque sé que es peligroso criticar a las mujeres.

CHRONIQUE DE FRANCE

PARIS

L'ESPAGNE A PARIS

Restaurant Barcelona (fondé en 1928)
9, rue Geoffroy-Marie - Paris-IX
Prés des Folies-Bergère
Téléph. : Taitbout 47-66
Pendant le Dîner
Chants et danses régionales d'Espagne
Félix FERRER, Propriétaire

BABY-TUILERIES - (MULET & Cia)
Vêtements d'enfants
326, rue Saint-Honoré — Paris (1^{er})
Téléph. : OPE. 35.38

COIFFURES POUR DAMES

Antonio BELTRAN
30, rue Bezout — PARIS-XIV.
Tél. GOB. 71-59

BOURG-EN-BRESSE

AU FAISAN DORE
ARBONA - NOVIER
Grenouilles - Ecrevisses - Gibier
des Dombes - Volailles de Bresse
41, rue du Maréchal-Foch - Tél. : 8.09

ETAPLES

Importation - Exportation - Commis-
sion
Fruits et primeurs en Gros
Antoine FERRA
R. du Gén. Obert - ETAPLES - 62.

LYON

RESTAURANT "LA GROTTÉ"

Gabriel Martí, Traiteur
(Vice-Président des Cadets)
Sa Bouillabaisse, sa Paëlla Valenciana
19, rue Mercière — Tél. Franklin 86-
28

MARSEILLE

Service à la carte et à prix fixe
RESTAURANT AU MAGE
ARBONA, propriétaire
3 et 5, rue du Relais-MARSEILLE 13
(près du Cours Belsunce)
Téléphone : Col. 36-24

PERPIGNAN

HOTEL - RESTAURANT MIQUEL
sa Bouillabaisse, son Riz à l'Espagnole
Service à la carte et à toute heure
10, Avenue de Bompas - Tél. 37-29

REIMS

BRASSERIE DE LORRAINE

Raphaël FERRER et Cie
(Président des Cadets)
Service à la carte et à toute heure
7, Place d'Erlon - Tél. : 47-32-73

EMPIRE RESTAURANT

J. COLL, Propriétaire
Service à la carte et prix fixe
Tél. : 47-36-46
49, Place d'Erlon — REIMS

PARIS

* Revenu tout heureux de son vo-
yage à Soller, où il a pris un bon
repos, notre cher ami M. Cayetano
Ferrer, a repris ses occupations.

ANGOULEME

* Après avoir passé quelques se-
maines de vacances à Majorque, nos
chers amis M. et Mme. Raymond Ale-
many sont de retour à leur travail.

ARLES

* Mr. et Mme. Jacques Arbona-Ri-
poll et leur fils Antoine sont rentrés
des Baléares, après un trop court sé-
jour à Deyá, pays de leurs ancêtres,
dans leur charmante propriété de
Ca'n Borino. Ils sont rentrés heureux
de leurs vacances passées dans le cal-
me et le soleil de Majorque... Cepen-
dant il y a eu quelques journées avec
de la pluie; mais, à Majorque, on le
sait: il pleut un petit quart d'heure
et le soleil reparait de plus belle!...
Ils sont surtout heureux de rentrer
à la pensée de retrouver leur petit-
fils Rémy-Jacques, quelque part là-
bas, du côté de Fontvieille... Bonnes
retrouvailles pour toute la famille!
et que le petit Rémy fasse longtemps
leur joie et leur bonheur!

BAYONNE

* A Bayonne a eu lieu récemment une
rencontre franco-espagnole de profes-
sionnels de la pêche en mer.
Un accord a été obtenu des repré-
sentants espagnols à propos d'un can-
tonnement (zone de pêche réservée)
dans le Golfe de Gascogne. Par con-
tre, deux autres points demeurent en
discussion:

Les pêcheurs espagnols, qui avaient
été surpris à braconner dans la zone
interdite, demandent une atténuation
des sanctions prises à leur encontre
(confiscation du navire). Ils deman-

dent, par ailleurs, que la taille des
mailles de filets soit nettement infé-
rieure à celle que préconisent les
conventions internationales.

Les deux délégations poursuivront
leurs travaux à San Sebastián.

BOURGES

* Est de retour parmi nous, ses va-
cances aux Baléares terminées, ma-
dame veuve Colom; née Antoinette
Coll, avec elle sont revenus M. et
Mme. Bernardin Alberti avec leurs
fils Jean-Antoine.

BREST

* Les tranquilles et accueillantes
plages de San Telmo ont reçu, en vo-
yage de noces... les jeunes mariés: M.
et Mme. Le Meunier, très bons amis
de notre Correspondant de Brest.

* Mr. et Mme. Beneat et leurs en-
fants ont passé des vacances bien
méritées et très agréables à Palma
de Majorque. M. Beneat est un Den-
tiste très apprécié dans notre Cité
et un fervent Cadet de Majorque. Ils
sont de nouveau parmi nous.

* Pour se reposer et profiter du
temps exceptionnel de cette année,
nos charmantes compatriotes et amies
des Cadets, Melles Françoise-Anne
Enseñat-Pereta et Catherine Esteva-
Polido sont allées passer leurs va-
cances à S'Arracó au moment de la
fête St. Augustin, qui remporte an-
nuellement un magnifique succès.
Elles nous sont revenues enchantées
après un bon séjour près de leurs
parents et amis.

* Mr. et Mme. Raphaël Horrach et
leur fille sont revenus enchantés de
merveilleuses vacances passées à Ca-
la Mayor.

* Mr. et Mme. Le Goff, Commer-
çants, et leurs enfants, accompagnés
de leurs amis du Morbihan, MM.
Bourdut, Professeurs de Lettres, et
de leur fille, son également rentrés
émervillés de leur séjour à St. Tel-
mo. Ils n'oublieront pas de sitôt les
limpides et clairs fonds marins des
Baléares et les chaudes journées pas-
sées sur leurs plages magnifiques.

* C'est avec plaisir également que
nous avons rencontré M. et Mme.
Brocar dans les parages de San Tel-
mo, où ils passaient d'agréables va-
cances.

* Sont rentrés de leurs vacances
passées à Majorque, Mr. et Mme.
Company, après des vacances bien
méritées et combien reposantes!

* Mr. et Mme. Pedro Enseñat-Pe-
reta ont passé leurs congés annuels
à S'Arracó et San Telmo. Ils sont re-
venus enchantés d'avoir passé "una
temporada..." au bon soleil des Iles,
parmi leurs parents et amis. De nou-
veau parmi nous, ils pensent déjà
d'y retourner l'an prochain!

* Mr. et Mme. Uguen et leur fils
sont venus passer leurs congés à
Brest. Mme Uguen est la fille de nos
bons amis Mr. et Mme. Ramon Ale-
many. Nous leur souhaitons un bon
séjour parmi nous.

Perete

LE HAVRE

* Madame Veuve Pierre Alcover est
venu passer quelques mois chez ses
enfants, où nous avons eu la joie de
la revoir et de la saluer. Nous lui
souhaitons un agréable séjour dans
cette ville qui lui est restée si chère
pour y avoir passé de très nombreu-
ses années. Ses nombreux amis se-
ront heureux de la rencontrer et de
parler avec elle du bon vieux temps
de la rue de Tourville...

* Délaisant les fatigues du bureau
de l'Agence de Voyages Alcover Frè-
res, Mr. et Mme. Sébastien Alcover,
accompagnés de leur mère, Mme.
Vve. Sébastien Alcover, sont allés
passer quelques jours de repos aux
environs de Santander parmi leur fa-
miliers et amis.

* Comme tous les ans, selon une
tradition maintenant bien établie, les
Cadets de la région havraise célèbre-
ront leur journée d'amitié à La Cer-
langue, le dimanche 23 Novembre
prochain. Programme de la journée
Messe pour tous les défunts de l'an-
née, à 11 h. 15, à l'église de La Cer-
langue. Ensuite, repas de famille, au
"Solitaire" et fin de journée dans le
souvenir et l'amitié. S'inscrire: Abbé
Joseph Ripoll, Curé de Tancarville,
Téléph. 94-89-55, pour le 20 Novem-
bre au plus tard.

LORIENT

* Le samedi, 13 Septembre dernier,
en l'église de N. D. de toutes joies,
à Nantes, a eu lieu le mariage de Mr.
Michel Mayol, petit-fils de Mme. Ga-
briel Mayol, et fils de Mr. et Mme.
Joseph Mayol, de Lorient, avec Melle.
Monique Quintin, de Nantes.

Le témoins du marié était son frè-
re: M. Pierre Mayol; et pour la ma-
riée, son frère également: M. Daniel
Quintin. Toute la famille s'est dépla-
cée de Lorient, pour assister à ce
beau mariage, qui donna lieu à une
très belle fête de famille. Nos bien
sincères félicitations aux parents des
nouveaux époux, et nos vœux les plus
sincères de félicité et de prospérité
pour ce nouveau foyer!

* M. et Mme. Pierre Caimari sont partis passer leurs vacances aux Baléares; ainsi que M. et Mme. Jacques Caimari qui, eux, se sont partagés entre Söller et Caimari.

* M. Marcel Foure, du Trait, ami de notre Secrétaire Général, Officier de la Marine d'Etat, de passage à Lorient a pu rencontrer Mme. Antoinette Fito; ensemble ils sont venus à parler des Baléares... et du PARIS-BALEARES... et de notre Abbé Ripoll... La Providence fait bien les choses, et... le monde est bien petit!

MARSEILLE

* A notre cher ami M. Jean Enseñat, qui se trouve à S'Arracó, nous souhaitons un bon repos, et de belles parties de pétanque.

* Après avoir passé leurs vacances à Söller, nos amis M. et Mme. Michel Bauzá, ont repris leur travail.

NANCY

* Nos jeunes amis M. et Mme. François Magraner, sont revenus avec leur charmante petite Isabelle, de leur séjour aux Baléares.

* Notre cher ami M. Louis Magraner après avoir passé quelques jours à Söller auprès de ses parents, est de retour parmi nous.

NANTES

* Au cours de ses vacances à Majorque, notre Secrétaire régional Antoine Vich a été très cordialement reçu par le Consul de France à Palma, qui l'a notamment entretenu de la création d'une Amicale franco-espagnole aux Baléares.

* En los diez años venideros, el grupo petrolero privado francés "Total" abastecerá el mercado español de unos 30 millones de toneladas de petróleo bruto, de procedencia mediterránea y pérsica, valorizados en 25 mil millones de pesetas. Este es uno de los puntos importantes de los acuerdos firmados por "Total" e "Hispanoil". Así será España el tercer cliente del grupo francés, después del Japón y Alemania.

* Comentando un documental taurino proyectado en un cine de Nantes, el cronista de espectáculos en "Presse-Océan" escribe así: "Es una sucesión magnífica de imágenes, cuya perfección plástica no hace olvidar la ignominia de la matanza que ella exalta". ¡Punto y basta!...

* Tropas españolas en Bretaña?... No es ninguna broma, ya que de 1588 a 1598, llamados por el Duque de Mercœur, unos soldados españoles participaron con los bretones en la "caza a los protestantes". El Duque, ligado con el Rey de España, así quería oponerse a la subida al trono de un príncipe "herético", Enrique IV. Este detalle histórico lo recuerdan las gacetas con motivo de la emisión de un sello conmemorando la firma

del tan célebre como precario y efímero Edicto de Nantes, el día 13 de Abril de 1598.

M. F. G.

* Au foyer de notre ami Matias Garau est née une petite fille dont le prénom n'a pas encore été révélé. Félicitations aux heureux parents et grands-parents.

* Le temps magnifique qui a régné sur notre région pendant tout l'été s'est prolongé en Octobre par un splendide "Ete de la Saint Michel". Depuis des mois il n'est pas tombé une seule goutte d'eau. Les amateurs de champignons, nombreux dans la colonie majorquine, sont un peu déçus. De leurs recherches dans les forêts de la région, ils reviennent régulièrement bredouilles. Mais après tout, à défaut de champignons, ne vaut-il pas mieux se réjouir de ce bel automne ensoleillé?...

* 1969 est sur le point de se terminer et, comme tous les ans à cette époque, les Cadets de l'Ouest sont instamment priés de vouloir bien penser au renouvellement de leur abonnement à PARIS-BALEARES. Pour éviter un oubli, source de complications, dès maintenant ils peuvent adresser leur cotisation au Secrétaire régional Antoine Vich (C.C.P. 2.398-47, Nantes), qui d'avance l'en remercie.

A. V.

REIMS

* Nos très chers amis M. et Mme. José Coll, après avoir pris quelques semaines de détente à Söller, sont de retour parmi nous.

* Notre bien cher président M. Raphael Ferrer qui se trouve à Majorque, où il a bien recouvré sa santé, va bientôt nous revenir.

ROUEN

* Notre chère amie Madame Ducastel, après avoir pris un bon repos à Söller, est de retour à son bar.

* Les champignons sont très rares cette année, la cueillette étant aussi maigre que l'an dernier.

Du côté de Sahurs les bons endroits sont retournés, et à Pont de L'Arche, avec la nouvelle autoroute en construction, tout se trouve remué. — Dommage.

SAINT-BRIEUC

* Sincères amitiés à nos bons amis M. et Mme. Joseph Florit, qui sont revenus de leurs vacances à Majorque.

VICH

* Au Festival du Folklore, qui a eu lieu récemment à Vichy, ont participé des groupes espagnols, français et italiens. Un premier prix a été attribué aux groupes de "Coros y danzas" des sections féminines de Madrid et de Teruel.

Priere devant un billet de dix mille francs

De Michel QUOIST

On ne respectera jamais assez l'argent, car le travail qu'il représente a coûté de la sueur et du sang.

L'argent est redoutable, il peut servir l'homme ou le détruire.

Votre richesse est pourrie, vos vêtements sont rongés par les vers. Votre or et votre argent sont rouillés, et leur rouille témoignera contre vous... Voyez, le salaire dont vous avez frustré les ouvriers qui ont fauché vos champs crie, et les clameurs des moissonneurs sont parvenues aux oreilles du Seigneur. (Jacques, V, 2-4).

Vendez ce que vous possédez, et donnez-le en aumônes. Faites-vous des bourses qui ne s'usent pas, un trésor qui ne vous fera pas défaut dans les cieus, où le voleur n'approche ni la mite ne détruit. Car où est votre trésor, là aussi sera votre coeur. (Luc, XII, 33-34).

Seigneur, vois ce billet, il me fait peur.
Tu connais son secret, Tu connais son histoire.
Comme il est lourd.

Il m'impressionne car il ne parle pas,
Il ne dira jamais tout ce qu'il cache en ses plis,
Il ne livrera jamais tous ce qu'il représente d'efforts et de luttes.
Il porte sur lui la sueur humaine,
Il est taché de sang, de désillusion, de dignité bafouée.
Il est riche de tout le poids de travail humain qu'il contient et qui fait sa valeur.

Il est lourd, lourd, Seigneur.
Il m'impressionne, il me fait peur,
Car il a des morts sur la conscience,
Tous les pauvres types qui se sont tués à la tâche, pour lui...
Pour l'avoir, pour le posséder quelques heures,
Pour obtenir de lui un peu de plaisir, de joie, de vie...

En combien de doigts est-il passé, Seigneur?
Et qu'a-t-il fait en ses longs voyages silencieux?

Il a offert des roses blanches à la fiancée rayonnante,
Il a payé les dragées du baptême, nourri le bébé rose.
C'est lui qui mit le pain à la table du foyer.
Il a permis le rire des jeunes et la joie des aînés,
Il a payé la consultation du médecin sauveur,
Il a donné le livre qui instruit le gamin,
Il a vêtu la vierge.

Mais il a envoyé la lettre de rupture.
Il a payé, dans le sein de la mère, le meurtre du petit.
C'est lui qui distribua l'alcool et fit l'ivrogne.
Il a projeté le film interdit aux enfants, et enregistré le disque dégoûtant.
Il a séduit l'adolescent et fait de l'adulte un voleur.
C'est lui qui paya l'arme du crime et les planches d'un cercueil.

O Seigneur, je T'offre ce billet de dix mille francs,
en ses mystères joyeux,
en ses mystères douloureux.
Je Te dis merci pour toute la vie et la joie qu'il a données,
Je te demande pardon pour le mal qu'il a fait.
Mais surtout, Seigneur, je Te l'offre pour tout le travail d'homme,
pour toute la peine d'homme dont il est le symbole et qui,
demain enfin, monnaie inattaquable, sera changée en Ta vie éternelle.

N.B. — "PRIERES" de Michel QUOIST, aux Editions Ouvrières: ECONOMIE ET HUMANISME, 12 Av. Soeur Rosalie, PARIS. 13.^e ou "PREGARIES" Editorial ESTELA, S.A. C. Bailén, 232, bis. Barcelona.

S'ARRACO ACTUALIDAD

Cuando el aplauso andritxol suena fuerte

"A D. Gabriel Tomás, muy cordialmente.

Alguien escribió un día muy graciosamente que Andratx tiene la forma y el color de un bacalao seco. Nosotros, los hermanos Juan y Jaime "Verda", no somos en cierta manera los más indicados para aderezar su propia salsa, muy estimada y apreciada en los delicados y sabrosos condumios cantábricos. Sin embargo, nosotros, en el mejor sentido de la palabra, no debemos totalmente en cuanto a nuestra modesta profesión, no solo por simpatía al "saladísimo" pueblo y su comarca, sino, de una manera muy particular a todos sus comarcanos.

A duras penas la ciudad de Palma y sus alrededores, contaba muy escasamente una docena de hoteles. En aquellos tiempos, no era cosa fácil presumir el derecho de entrada por la puerta trasera como simple empleado de "office". Los arraconenses, como aguita caída del cielo, tenían afinada en la ciudad a su "embajadora". Esta fue en vida, la bondadosa señora, madó Ana de Ca's Xericá. Madó Ana, persona llorada y muy querida, nos llevó casi de su propia mano tras de improbos esfuerzos, pero con entera firmeza y propósito único, de que nuestro inicio, nuestro primer contacto con esa faceta llamada trabajo, fuese en principio reconfortada de gran solidez, y gozara de un arraigambre y modélica solera, a estilo netamente andritxol.

Así en su día, y vencidas algunas dificultades hicimos nuestra entrada en el "Grand Hotel" por el pórtico pequeño, (puerta del personal) como simples aprendices. Su propietario, don Bartolomé Enseñat (a) de Son Esteva, andritxol, persona muy respetuosa, serio y de lengua barbilla. Como director, don Pedro Mas, de una altura muy respetable, musculatura bien fornida, buenísima persona de impecable dicción para con todo el personal de su rango. Las distintas dependencias del hotel, como salas, comedor, habitaciones, cocina, lavandería, sala de recepción, etc., estaban servidas todas ellas por personal andritxol. Allí, y en aquella ya extinguida empresa fuimos presentados y confiados bajo la tutela y también a las órdenes del "chef" mestre En Toni (a) Sempolina, amén de una brigada bien guarnecida de cocineros andritxoles, fabulosos creadores y continuadores de toda una gama armoniosa de admirables cocineros, cuyo renombre internacionalmente conocido, y aún hoy día, siguen avalando aquella gloria y fama que les precedió y que por todo lo alto se muestra expandida en los ámbitos y en el imperante orden gastronómico. Allí, en la cocina del Grand Hotel dimos nosotros nuestro primer paso, y también la percepción de nuestras primeras remuneraciones. Nuestras mensualidades eran

modestísimas, tan solo veinticinco monedas de a peseta.

Desde aquel inicio en el vasto campo de nuestra profesión, no siempre ha sido fácil el lograr que el "birrete" gastronómico sentara cátedra sobre nuestras cabezas. Nosotros, no hemos libado las mieles prodigiosas de los grandes hoteles radicados en la Costa Azul, ni tampoco los de Mont Saint Michel no hemos vivido su propia salsa, sin embargo, nos sentimos altamente satisfechos, y es de agradecer que el fruto producto de nuestra popularidad se deba por entero a los más afamados cocineros, nacidos de la más depurada y selecta familia andritxola.

Desde muy jovencísimos, tal vez no sentíamos pasión ninguna por las cosas de la mar. No obstante, imperantes necesidades familiares nos obligaron a cohabitar, a paladear, a vivir de lleno los salobres sinsabores tan pródigos y azarosos como los que nos ofrecía en nuestra tierna edad, la vida en la mar.

L'amo En Biel (a) Vilé o Vilera, en aquél entonces, primer ciudadano andritxol, y mandatario de la mencionada Villa; y don Ramón Vera, afincado en la dársena del mismo Puerto de Andraitx, ambos comerciantes-transportistas de pescado, los dos, por la irrisoria cantidad de cinco céntimos de peseta, desde el lugar de S'Arracó, éramos capaces de desviar nuestra ruta, bien a Andraitx o a su puerto. Aunque en estos tiempos la cosa parezca algo desorbitada, no deja de tener su importancia. La totalidad de la pesca capturada durante la noche, debía ser transportada a las primeras horas de la mañana en adecuado cesto y colocado sobre la cabeza, y todo cuestión de andadura. El carburante o gasolina, se expendía a treinta y cinco céntimos litro. Ni el carburante, ni los medios de locomoción a motor no eran permitidos a nuestra edad, sin otro remedio, suponía entre ida y vuelta a Andraitx, casi a diario, una andadura de catorce kilómetros. Si la "propinita" en cuestión, de cinco o diez céntimos, suponía suficiente motivo para el desvío de nuestra ruta hacia el Puerto, entonces la andadura se incrementaba con varios kilómetros más, un total de diez y ocho.

En aquella época, que digamos, no se simpatizaban entre sí los caracteres andritxols y reconers; o reconers y andritxols. Entre la misma juventud de parte, se dejaba entrever cierta apatía. Existía entre ambos una discordante y ostensible tonalidad desafiada, burlesca, jocosa, y satírica. La verdad no había tiros, pero la rivalidad desmedida terminaba siempre a pedrada limpia. Era época, en que los mismos pescadores del Puerto dedicados a las tareas marineras, repaso a los mismos enses o artes de pesca, tarareaban o canturreaban alguna que otra copla.

Ahí va una de ellas:

¿No els he coneixeu als germans Joan i Jaume "Verda"?

Per GABRIEL TOMAS

¿No els he coneixeu als germans Joan i Jaume "Verda"? Bé idó, pel cas que encara no vos hagi arribada la sort de menjar als seus restaurants de Ciutat; a ca'n Joan a n'es "Mollet"; a ca'n Jaume, a n'es "Dragonera", vos diré que posseeixen els secrets de com adobar els peixos a n'es forn i de treure les paelles confitades de marisc. Els tiberis amb coses de la mar no admeten més saviesa que la seva. Escola ben apresada, ja de jovencells, en les misterioses i fortes aigües de Sant Tem, a on amb el seu pare escrutaven tots els racons de la Dragonera i sabien, pam per pam, a on les xarxes millor es carragarien de bon peix.

En Jaume o en Joan, o en Joan o en Jaume, no sè amb quin dels dos vos quedariau eternament perquè vos presentàs tots els dies, seculents arrosos i perfumades sarsueles.

Per mi que no hi trobaríem cap diferència. En Jaume es un bon pentaquista, en Joan un excellent escriptor. Els dos estimen S'Arracó perquè allí varen néixer, els dos saben obrir els braços quan un amic o andritxol s'acosta a casa seva.

Arribau-hi i ja em direu coses.

Dijous, setze d'octubre.

(Del "Andraitx").

Sa barca havui fa disapte per falta de marinés, amb parlá de reconés, panderos y mal-fanés, s'anomenada ja hem baste.

El archiduque Luis Salvador, recreábase plasmando en sus lienzos las ásperas y abruptas escabrosidades que le ofrecían los acantilados de la parte occidental de la isla Dragonera. Nosotros, a los nueve años de edad, habíamos también captado desde la punta Cap des Falcóns, hasta más allá del Morro des Fobioier; y del Cap de Llabeitx, al de Tramontana, los agudos altibajos que encierra aquella bella orografía sumergida bajo la inquietud de las vivas aguas, amén de una sinfonía indescriptible de luz y colorido, enriquecida con frondosa flora vegetativa acuática-amirna.

Indescriptible también la gran variedad de peces en sus distintas especies y tamaños, y que nadan a sus anchas acariciando el limo y la hierbecilla de este trozo de litoral que forma parte del mar balear.

Jaime, al venirse a la ciudad de Palma, solo pudo traerse consigo mismo aquella simpatía que año tras año, le había dispensado su numerosa clientela entre los que cuentan andritxols y reconers. No pudo traerse en sus propias manos un trozo del gran peñasco que día a día había mirado y admirado. No; tuvo que desistir de su propósito. Sin embargo, simbólicamente, se trajo con él el propio nombre de la isla "Dragonera" para cimentar en firme el pedestal que en adelante le serviría para sostener en lo más alto su máxima popularidad.

Recuerdo con motivo de una función benéfica en el Teatro Argentino,

en el cual interpreté un monólogo cómico "Es bous, a mi no'm fan pó", a unas palabras (en vida) de un santo sacerdote, Rdo. D. Matías Fleixas. Sus palabras fueron éstas: "Joven arraconense; reciba éste mi aplauso y felicitación por su éxito, y sepa, que en esta vida, Vd. es la única persona que me ha hecho reír".

"Padre—le dije—, muchísimas gracias. Sentí miedo en el principio pero para S'Arracó, me llevo el aplauso más unánime de este gran pueblo andritxol.

Aquellas aguas turbias y revueltas que un tiempo empaparon las relaciones de buena amistad, volvieron ya entaño a encauzarse hacia el estanque tranquilo y sosegado, del remanso de la paz.

Y como colofón final, no podían faltar unas líneas de sincera gratitud hacia el joven escritor y autor de "Els Argonautes" en cuyas páginas centra estupendos y magistrales pasajes, donde el autor logra aunar y dar vida a personajes importantes, en una trama tensa de emoción e interés, cuyos escenarios y fondo corresponde preferentemente a Andraitx y S'Arracó.

"A Joan Verda, aquest llibre que a trossos passa al seu —i meu— racó de Sant Telm i S'Arracó, amb tota cordialitat". Baltasar Porcel.

Nosotros, los hermanos Juan y Jaime "Verda" en nuestras idas y venidas, y al llegar a la altura del Coll Andritxol, al leer el rótulo de bienvenida, ello nos infunde respeto, amor fraternal, una deuda contraída que reconoceremos eternamente. Desde niños, nos debemos con profundo agradecimiento no solo a la comarca andritxola, si no reverentemente a todos sus comarcanos.

Juan Verda

CRONICA DE BALEARES

PALMA

HAUTE COUTURE



San Nicolás, 34
PALMA
Teléfono 25763

BANCA MARCH S. A. Ttes op. bancaires.
Change de Monnaies
Se recomander des Cadets...

NACIONAL HOTEL

1ª Categoría
Tennis - Piscine particulière
PASEO MARITIMO
Tél. : 3181 et 3892 - PALMA

ALQUILERES ADMINISTRACIONES



Bartolomé Beltrán Alorda

Administrador de Fincas Colegiado
Contador Censor del Colegio de Baleares

Velázquez, 38-2.º-2.ª

Teléfonos 222211 y 227219

ALQUILE CON BELT

Confíe sus bienes en la Isla

Rentabilidad asegurada

Dirigirse a Belt es ganar dinero y...
tiempo, cosa muy importante en
Mallorca

* **ROGAMOS A NUESTROS CORRESPONSALES TENGAN LA BONDAD DE MANDARNOS SUS CRONICAS A LO MAS TARDE EL 30 DE CADA MES. GRACIAS**

Por exceso de original dejamos de publicar en este número las crónicas de Palma. Rogamos a nuestros lectores "Cadets" nos disculpen. En el próximo número las seguiremos publicando.

Gracias.

ALCUDIA

* Continúa sin salir la revista local "Ciudad de Alcudia". Es una verdadera lástima, cuyos motivos de su desaparición ignoramos.

* La Compañía Trasmediterránea ha creado una nueva línea con Ciudades

de Alcudia y viceversa. Con este nuevo servicio, se ha incrementado a tres las salidas de buques que unen semanalmente Alcudia con Menorca.

* De año en año va perdiendo esplendor "la festa de les verges", fiesta que con tanta animación se celebraba anteriormente en nuestra ciudad. Otra de tantas bellas tradiciones mallorquinas que los tiempos modernos van poco a poco borrando su huella. Una verdadera lástima... No sabemos si será por falta de galantes o de músicos, pero lo cierto es que este año, la festividad ha pasado casi sin pena ni gloria.

ANDRAITX

* Como cada año con motivo de la festividad de Ntra. Sra. del Pilar, la Guardia Civil de nuestra Villa, celebró una Misa en la que asistieron nuestras primeras Autoridades y numeroso público, para conmemorar la festividad de su Excelsa Patrona la Virgen del Pilar, finalizados los actos religiosos, las Autoridades e invitados se trasladaron al Café Nacional (Teatro) en donde se sirvió una típica merienda con una copa de buen vino español.

* Al finalizar el mes de Octubre, la temporada turística se da por finalizada en nuestra Comarca, pero hasta finalizar dicho mes nuestras playas se han visto llenas de turistas, si bien las últimas lluvias caídas por toda Mallorca no han acompañado el final de esta temporada, pero a pesar de éstas, ha sido una temporada de gran afluencia de visitantes, tanto Extranjeros como Nacionales, los que han llenado por completo nuestros Hoteles y Apartamentos, siendo muy difícil encontrar habitación libre. Esto demuestra que nuestras playas van entrando de lleno en el ambiente turístico nacional, ya que nuestra comarca es actualmente una de las zonas más solicitadas de Mallorca en las agencias de viajes, lo que es de suponer que el próximo año esta influencia de visitantes se vea aumentada debido a los nuevos hoteles que se construyen y que entrarán en funcionamiento el próximo verano.

* La Televisión Española ofreció, un interesante reportaje de nuestro término Municipal. Dirigió la operación el Director de Radio Juventud "La Voz de Baleares", don Jacinto Ismael Pérez, con los operadores de Televisión, y la colaboración solicitada, de nuestro procurador en Cortes D. José Enseñat, una vez presentado en la pequeña pantalla por el locutor, dio amplias notas, llenas de cariño y afabilidad para su villa natal, que comprendieron en ellas nuestras mejores calas, mientras tras la ima-

gen persistente de nuestro paisano, desfilaron nuestras panorámicas marinas y la parte más antigua de nuestro Caserío Municipal.

* Es una llamada a todos en general lo que se intenta en este comentario. Urge la colaboración de todos padres y familiares y Pueblo en pro de la Campaña de Vacunación de nuestros niños. Es un beneficio para todos y una medida de seguridad sanitaria de la que no podemos ni debemos sustraernos.

* Organizado por la Jefatura Central de Tráfico, se celebró este pasado mes de octubre la IV Campaña del Alumbrado, en nuestra Villa, dicha verificación tuvo lugar en la calle Antonio Mulet, donde durante todo el día hubo gran cantidad de coches que se sometieron a este requisito.

Las irregularidades no fueron motivo de denuncia y fueron totalmente gratis.

* Los discos más vendidos en esta zona turística durante el pasado verano han sido por este orden: 1.— María Isabel (Los Payos). 2.— Vacaciones en Mallorca, (Selecciones de canciones y conjuntos de la firma Regal). 3.— Parais Maylof (Los Javaloyas). 4.— Casachok (Georgie Dann). 5.— Son San Juan (Los Mismos).

* Se despidió de sus feligreses el que hasta hace poco era Vicario de nuestra Parroquia, el Rvdo. D. Antonio Picornell, el cual ha sido nombrado Vicario "In Capite" de la Parroquia de Nuestra Señora del Carmen de nuestro Puerto. A sido nombrado Vicario Coordinador de ambas Parroquias el Rvdo. S. D. José Arbona.

* La Parroquia de Andraitx, en colaboración de la empresa del Teatro Argentino de nuestra Villa, celebró el pasado día 20, un estupendo festival de Cine para la Juventud, en pro del Domund 1969.

* Como toda España, celebró nuestra Villa de Andraitx, el día del Domund de la Juventud. Con los donativos recogidos en este día se sufragaban parte de los gastos que ocasionan el sostenimiento de las Misiones por las lejanas tierras.

* Según datos estadísticos que contiene el "Libro Blanco" sobre la enseñanza en Baleares, lo mismo que de la Capital que de todas y cada una de las poblaciones de la Isla, basada sobre el último censo realizado a fines del año 1968, Andraitx nuestro Pueblo, ha experimentado un notable aumento de población, alcanzado el número de habitantes la cifra de 7.400.

Debido a este progresivo aumento de habitantes, Andraitx ha pasado del número 12 al 9.

* Se encuentra en Andraitx, su villa natal, disfrutando de unas vacaciones, nuestro estimado amigo y corresponsal en Toulon (Francia) D. José Planas, a quien deseamos una grata y feliz estancia entre nosotros.

* Poco a poco y como muchas otras tradiciones, la noche de las Virgenes pasó por nuestra Villa sin pena ni gloria, las jovencitas se quedaron sin su serenata y los mozos sin los clásicos dulces, pasteles y buñuelos, que en este día las muchachas obsequiaban a sus trovadores.

* Por fin la Agrupación de Teatro Regional Andritxola (AGARA), esta trabajando de firme en el montaje de unas cuantas representaciones teatrales, con las que abrirán la próxima temporada. Entre las obras en cartera no falta la popular y tan esperada representación de "El dimoni ja no far por a ningú".

* En las pasadas Fiestas de Todos los Santos muchos amigos y vecinos residentes en otros lugares de la Isla acudieron en estos días a rendir una piadosa visita a nuestro Camposanto y a orar por sus fieles difuntos.

Nuestro Cementerio tenía un bonito aspecto por la gran cantidad de flores y luces que adornaban los sepulcros, viéndose en todo el día muy visitado.

* Los buscadores de setas, se ven este año algo malhumorados debido a la prohibición de la búsqueda de estas por nuestros montes, siendo el clásico tema de todas las tertulias de los cafes y bares de nuestra Villa, rabieta y malas caras son muchas, lo que por un bien de todos esperamos que esta nube pase pronto.

* Ha sido recientemente inaugurada la reapertura de la nueva Casa Enseñat, situada en la céntrica Plaza de España de nuestra Villa dotada con grandes escaparates en donde desde ellos se pueden presenciar todos los adelantos de Electrodomésticos y Perfumería, resaltando su magnífica decoración y buen gusto, encontrándose el cliente a gusto y bien atendido en sus compras.

Felicitemos a su propietario nuestro buen amigo Cadet D. Guillermo Enseñat, al que deseamos muchos éxitos en su negocio.

* Con gran satisfacción vemos que nuestros Andritxoles se van animando con el deporte de la Petanca. Por lo que podemos decir que andamos por un buen pie ya que el equipo de Petanca de Andraitx, prepara su inauguración oficial la que a despertado gran interés, entre los petanquistas

de nuestra villa ya que las cuatro pistas iluminadas que tiene el C. D. Andraitx son insuficientes para albergar a todos los socios que cada noche se dan cita para entrenarse a fondo en miras al próximo campeonato de su inauguración, en el que tomarán parte todos los clubs federados de nuestra Isla.

* El club deportivo Andraitx, ante una encrucijada. La crisis que paulatinamente se ha cercado en torno al equipo local, se está agudizando por momentos muy alarmantes. Si no se pone remedio inmediato, terminará en un perfecto caos.

A través de sus 13 años, tiempo de existencia del club equipo, en ningún momento había llegado a estar el club Andritxol, en las actuales circunstancias como las que por estos momentos esta pasando, es muy difícil de encontrar al verdadero o verdaderos culpables de dicha situación, por lo que ahondaremos mucho en dicha cuestión, pero las desavenencias en el seno directivo es una muestra palpable de la situación. Nunca habíamos visto a un Andraitx, tan dividido como el actual. Las sugerencias e implantaciones que los nuevos miembros de la junta directiva quisieron imponer, no han caído de manera favorable en los viejos miembros de la misma, o en su lugar y de manera oponente no han logrado inculcar los primitivos, las bases sobre las cuales se asentaban el Club local a los recién llegados a por este motivo entre unos y otros reina una discordia, de la cual el único perjuicio sea a lo largo el C. D. Andraitx, porque los hombres pasan, mientras que el nombre del pueblo al que representamos subsiste.

* Por lo cual, a través de estas páginas, hacemos un llamamiento de cordura a unos y otros, que olviden todas las rencillas y trabajen para un Andraitx de todos, que es lo que todos deseamos, ya que de continuar por estos derroteros, el mal se extenderá hasta los jugadores si es que ya no se ha extendido, para desembocar a la afición, víctima de todas las circunstancias y que hasta el momento es la única que mantiene la cordura, esperando que ello continúe, porque si no el final del Club Deportivo Andraitx, será a pocas fechas vista.

* Falleció en nuestra Villa, víctima de una repentina enfermedad a la

edad de 40 años Doña Antonia Covas Alemany, (Penchete).

Descanse en paz la finada y reciba su desconsolado esposo, madre, hermanos y demás familia nuestro más sentido pésame.

Daniel.

ARTA

* Por el Rdo. P. Miguel Pascual Negré, Ministro Provincial de la T.O.R. delegado por el Sr. Obispo de la Diócesis, fue consagrado el nuevo altar mayor de la iglesia de los PP. Franciscanos de esta localidad. Como Ministros asistentes actuaron el vicario de nuestra parroquia, Rdo. D. Antonio Gili y el P. Juan Rullán, superior de la comunidad, realizando las funciones de maestro de ceremonias, el P. Bernardo Mut, y actuó de monitor el P. Bernardo Nebot. El acto se vio concurridísimo de fieles.

* Este año será año de setas, por lo menos es lo que aseguran los buscadores de "esclatesangs", siempre que la climatología no nos haga alguna de sus malas jugarretas.

* En el Km. 66,200 de la carretera de Artá, D. Antonio Nebot Ferrá, vecino de esta villa, de 77 años de edad, al cruzar la carretera de forma inesperada y sin percatarse de la proximidad de una furgoneta que marchaba en dirección a Palma, fue alcanzado y herido de gravedad por el citado vehículo, falleciendo poco después.

Descanse en paz y reciban sus familiares nuestro sentido pésame.

* Organizado por el "Club Llevant" y con la colaboración de la Caja de Pensiones y el Banco Español de Crédito, se celebrará en nuestra villa, un importante Concurso-Exposición de fotografías artísticas.

* Tras cincuenta años de ausencia en América, hizo su entrada en Artá, su villa natal D. Guillermo Pons Grau, único representante artanense de la "Operación España".

* Como en años anteriores, la numerosa colonia artanense residente en Palma, que comprende más de trescientas familias, celebró su tradicional fiesta anual.

* En nuestro templo parroquial, con asistencia de las autoridades civiles y militares, se celebró una misa para conmemorar la festividad de Ntra. Sra. del Pilar, Patrona del Cuerpo de la Guardia Civil.

* Con cerca de un centenar de alumnos de ambos sexos, tuvo lugar la inauguración y apertura del nuevo colegio mixto adoptado de Enseñanza Media, que, como es sabido, tiene su sede provisional en el local de Ca'n Morey, en espera de que sea construido el nuevo edificio en que debe ser instalado dicho colegio, en las inmediaciones de la actual Escuela Nacional.

BINISALEM

* Binisalem ha tenido la satisfacción de sumarse a la Operación España en las personas del matrimonio don Antonio Bibiloni Esteve y esposa doña Francisca Cirer de Bibiloni. La iniciativa partió de nuestro Alcalde don Miguel Pons Lladó que no escatimó esfuerzos para que Binisalem no desmereciera comparativamente de lo que se ha hecho en toda España. Nuestro Alcalde fue secundado con mucho gusto por las demás Autoridades locales y los binisalemmenses, y el sábado pasado a las seis de la tarde se celebró una recepción en el Ayuntamiento en honor del matrimonio que regresaba a nuestra villa tras cuarenta años de ausencia, o sea de don Antonio Bibiloni Esteve y doña Francisca Cirer. Dicho matrimonio residió siempre en Buenos Aires y sus actividades se orientaron en el negocio de gastronomía. Piensan permanecer entre nosotros dos meses largos. Fueron muy emocionantes las palabras de los recién llegados al relatarlos el recibimiento que se les había tributado tanto en Barcelona, como en Madrid y Palma de Mallorca, y como vieron una España nueva, en orden, paz y progreso de la que hicieron grandes elogios. El Alcalde les invitó como socios de honor a la próxima fiesta del Homenaje a la Vejez que se celebrará el próximo día 19, y el Comandante del puesto de la Guardia Civil de Binisalem señor Qués Raposo, a la fiesta que en honor de la Virgen del Piar se celebró el pasado domingo, a la que asistieron en sitio preferente el matrimonio Bibiloni-Cirer. Después de las Autoridades, los homenajeados fueron saludados por los numerosos amigos que los emigrantes cuentan en nuestro pueblo. Sean bienvenidos y que su estancia entre nosotros les sea muy agradable.

* Al igual que cada año, las religiosas de la Caridad de San Vicente de Paúl han celebrado la fiesta de su santo Patrón.

* Invitados por el jefe y personal de la Guardia Civil de Binisalem asistimos a los diversos actos en honor a su excelsa patrona la Virgen del Pilar. Unos actos fueron de ámbito Provincial y otros de ambiente local. Estos últimos consistieron en una solemne misa en la parroquia, con la asistencia de todas las Autoridades locales y numeroso público. Después de la Misa, la Guardia Civil ofreció un vino de honor en el Bar Títos. En todo momento tanto autoridades como público han testimoniado su afecto a la Benemérita por su admirable y desinteresada labor.

* El fin especial del Domund hubiese sido plenamente logrado, de no mediar el mal tiempo, que dificultó la salida de los cuestadores, y también disminuyó la afluencia de público por las calles. La organización fue excelente, y el pueblo correspondió con esplendor. Ignoramos en el momento de redactar esta crónica la cuantía de lo recaudado, pero las impresiones son optimistas, y se hubiera recaudado bastante más de no mediar el mal tiempo. Gracias a todos.

* El homenaje a la vejez en Binisalem, ha tenido varias alternativas. Unos años se celebra y otros no, pero ha resultado siempre muy brillante cuando se ha celebrado. Detallar todos los pormenores de la Fiesta rebasaría el espacio habitual de una crónica. 84 ancianos han sido los homenajeados. Los más ancianos cuentan uno 97 años, tres 96; dos 94, dos 93 años, cuatro 90 y las demás edades oscilan entre los 80 y 90. El homenaje está organizado por el Patronato Local de los homenajes a la Vejez, y cuenta con la colaboración del magnífico Ayuntamiento, el Club Atlant y la Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros. El programa desarrollado ha sido el siguiente: A primeras horas, reparto a domicilio de un desayuno a cada homenajeados, con regalo de un sobre conteniendo una cantidad de dinero. A las 10'45 concentración en el Ayuntamiento de los ancianos y Autoridades, representaciones y madrinas. A las 11'15 Desfile presidido por las Autoridades y madrinas que acompañando a los ancianos y abría marcha la banda infantil "Los Heraldos". A las 11'30 misa en la parroquia, siendo el celebrante el homenajeados Rvdo. Miguel Puigrós Sansaloni. Estaba previsto para después de la misa un gran acto público de homenaje en el Centro Social con actuación de la Tuna Virgen Milagrosa, recital de poesías originales del galardonado poeta binisalemense don Lorenzo Gilabert de La Portella. Sainete cómico a cargo de la agrupación teatral del Club Atlant, proclamación de ancianos y algunos discursos. Tan interesante acto, debido al mal tiempo, con frío y lluvia tuvo que suspenderse, por lo que después de la Misa, los ancianos fueron obsequiados con una suculenta comida en el local galantemente cedido por don Cristóbal Bibiloni Puigserver. Todo salió perfecto. Otro tanto positivo para los organizadores de la Fiesta y para los que con sus donativos han contribuido a su mayor esplendor. Gracias y enhorabuena para todos.

Jaime Martí G.

CAPDEPERA

* La Biblioteca de la Jefatura Local del Movimiento de la Hermandad de Labradores y Ganaderos, se ha visto enriquecida con la adquisición de las obras de interés nacional "La Sucesión española. Proclamación del Príncipe de España", "Franco y el Príncipe de España", y "Un tercio de siglo", editadas por Ediciones del Movimiento.

TOUS LES PRODUITS

DE PROVENCE

ANTOINE MIRO Fils

FRUITS DE QUALITE

CHATEAURENARD-DE-PROVENCE

Téléphone : 101

TOUTE L'ANNEE

CHATEAUNEUF-DE-GADAGNE (Vaucluse)

Téléphone : 11

RAISIN DE TABLE

* Después de desempeñar con el máximo acierto y probidad el cargo de pregonero municipal "saig", por espacio de 50 años en nuestra villa, ha decidido tomar "su retiro", don Pedro Flaquer Juan, del que Capdepere guardará siempre un grato recuerdo y desea largos años de vida.

* El "Albatros", el buque que tanto dio que hablar últimamente, embarrancó el 19 de diciembre frente al Cabo Frau, en Cala Mesquida, en el lugar conocido por "Riu de sa Fusta". El "Albatros" que navegaba con pabellón chipriota, había salido del puerto de Barcelona (después de dos meses de estar anclado en la bocadura del mismo y sin poder pagar los derechos de amarre), fletado por una compañía rumana y con destino al puerto de Constanza (Rumanía), con 350 toneladas de electrodomésticos.

Los 21 hombres que formaban su tripulación fueron salvados gracias a la intervención de la Guardia Civil del puesto de la Mezquida perteneciente a la 234 comandancia de Inca.

Debido al gran temporal reinante, después de varios días de agonía sobre las rocas, éste terminó con el "Albatros", sin que se pudiera salvar nada.

FELANITX

* En S'Horta se está actualmente construyendo un centro parroquial.

* Acaba de obtener su título de veterinario en la Facultad de Veterinaria de Zaragoza, don Miguel Antich Maimó. Enhorabuena.

* Actuó en nuestro templo parroquial el Coro de la Policía de la ciudad alemana de Colonia, el cual está compuesto por setenta voces y está dirigido por el famoso Mtro. Theo Breuer.

* Con motivo de la festividad de la Virgen del Pilar, el Benemérito Cuerpo de la Guardia Civil, celebró su Fiesta Patronal.

* Tuvo lugar en Felanitx la tradicional "Fira del prebe bort", a la que asistieron elevada cantidad de feriantes, cuyas casetas fueron instaladas en la Plaza de España, S'Escalera, e inmediaciones del 31 de Marzo. La feria empezó con mucha animación, pero empezó a llover a media mañana y lo que hubiera sido sin la menor duda un éxito, terminó "com sa prossesó de sa moixeta".

* En la Escuela de Idiomas de Madrid, ha obtenido su título de profesor de francés, la señorita Julieta Fuster Arnau.

Reciba la nueva profesora nuestra sincera felicitación, que hacemos extensiva a sus padres y familiares.

* En recientes oposiciones celebradas en Madrid, ha obtenido el título de Catedrático de Geografía e Historia don Germán Coll Mesquida, natural de esta ciudad.

Vaya nuestra enhorabuena al nuevo catedrático.

* La señorita María del Carmen Fuster Arnau, acaba de obtener el título de Técnico de Empresas Turísticas.

Reciba nuestra enhorabuena.

* Gracias a las gestiones de don Juan Mesquida, Director del Banco de Crédito de esta localidad, el Parque Infantil de Tráfico de Felanitx cuenta con un nuevo Kart, lo que hace que en total cuenta ya con cuatro.

* Con solemne triduo, la Comunidad de los Hermanos Fsores celebraron la primera fiesta de Todos los Santos y Fieles Difuntos en sufragio de las benditas almas del Purgatorio.

Como en años anteriores, nuestro Camposanto, favorecido por un tiempo maravilloso, se vió concurridísimo y adornadas las tumbas con flores naturales y artificiales por felanigenses residentes tanto en la ciudad como fuera de ella que, en tan señalado día, se recogieron ante las tumbas de sus antepasados, para rezar, recordar y honrar a sus antepasados.

INCA

* Han sido asfaltadas varias calles de nuestra ciudad, las cuales están comprendidas en la reforma municipal que se está llevando a cabo. Las obras son llevadas a buen ritmo y es de esperar que pronto estén en su mayoría asfaltadas.

* La 432 Comandancia de la Guardia Civil de Inca, celebró diversos actos en honor de su Excelsa Patrona Ntra. Sra. del Pilar, entre los cuales cabe destacar una misa concelebrada en la iglesia parroquial de Santo Domingo de esta ciudad, una maravillosa fiesta de sociedad en el Hotel Playa Moreya de S'Illet, y marcial desfile de las fuerzas del benemérito Cuerpo, por la calle de Calvo Sotelo.

Dichos actos fueron presididos por el Teniente Coronel Primer Jefe de la Comandancia, don Mateo Ventayol Bennasar y señora esposa doña María Antonia Monreal, acompañados del Comandante Segundo Jefe, Oficiales y esposas respectivas. Asistieron asimismo las Primeras Autoridades locales, presididas por el Alcalde de la ciudad, don Antonio Fluxá Figuerola; Juez de Primera Instancia e Instrucción, don Miguel Suau Rosselló, Comandante Militar de la Plaza, don Francisco Cibrán Martínez y representaciones de los tres ejércitos.

* Nuestro Ayuntamiento ha iniciado los trámites jurídicos correspondientes para tratar de prolongar la Gran Vía Colón hasta la Plaza de la Alhondiga.

* El Ayuntamiento acaba de nombrar al Profesor de Educación Física y Deportes don Francisco Homar Llinas, Asesor Deportivo del mismo, y Director del Campo Municipal.

Reciba el señor Homar nuestra sincera felicitación.

* Montado por la Federación Provincial de Mutualidad de Cataluña y Baleares el Dijous Bo, será inaugurado en la Casa-Cuna-Hospicio, un centro de primeras curas, atendido por practicantes titulados.

* Con una función de gala a la que asistieron todas las Autoridades locales acompañados de sus señoras esposas, numerosos invitados y numeroso público, nuestro Teatro Principal estrenó el nuevo sistema Tood-Ao.

LLUBI

* Ha tomado posesión de una sección de la Escuela Graduada de niños de Llubi, nuestro amigo y redactor cronista del PARIS-BALEARES, don Miguel Bonnin Valls, al cual deseamos toda clase de aciertos en su difícil puesto de la Enseñanza.

* Igualmente tomó posesión de la sección de niñas doña Maruja Rotger, a quien también deseamos un total acierto en el desempeño de su cargo.

* Han quedado totalmente asfaltadas todas las calles de nuestro querido pueblo. Enhorabuena a la Comisión de Obras que ha sabido llevar a cabo tal mejora por mucho tiempo deseada.

* Han sido adquiridas, por el Ayuntamiento y con destino a la Escuela Graduada, cuatro mesas ping-pong, dos equipos de fútbol, y uno de balón-mano.

También, por el Ministerio de Educación y Ciencia, ha sido entregado a dicha Escuela, un Magnetófono marca "INGRA" con numerosas cintas para su grabación.

* Se celebró la Fiesta de las Vírgenes. La Víspera anterior, hubo muchas sonatas y el día de la Festividad, toda la juventud femenina se desparramó por los alrededores del pueblo celebrando las típicas "berenades". Por la noche hubo buñuelos y baile hasta bien entrada la madrugada.

* Bautismos. — Han recibido las aguas regeneradoras del Bautismo: Sebastián Perelló Bennassar; Alejandro Nadal Ripoll; Margarita Gelabert Perelló.

* Defunciones. — Han entregado su alma al Todopoderoso: Juana Ana Real Mateu (Llempine).

Rafael Perelló Torrens (Des Serral).

Magdalena Feliu Ramis (Toni Verd).

Francisca Sabater Quetglas (Migueló).

Descansen en la paz del Señor.

Interino.

LLUCHMAYOR

* Ha sido adjudicado el remate suabasta de las obras de saneamiento de El Arenal (zona comercial Son Verí y terrenos antigua estación ferroviaria), a D. Jaime Moranta Busquets por 1.904.407 pesetas.

* El Delegado Nacional de Educación Física y Deportes, don Antonio Samaranich, inauguró las nuevas instalaciones del Club Náutico El Arenal.

* Muy concurridas y animadas resultaron las Ferias que anualmente celebra Lluchmayor. Entre otras exposiciones, hay que destacar principalmente la de Maquinaria Agrícola que, de año en año, se ve más importante y nutrida. El tiempo fue magnífico, siendo numerosísimas las personas de todos los pueblos de la isla que aprovecharon la clemencia del tiempo para visitar nuestras Ferias.

* La Delegación Nacional de Educación Física y Deportes ha concedido una subvención de 170.000 pesetas, para que nuestras pistas de baloncesto y tenis, sean dotadas de iluminación.

* El nuevo templo de El Arenal costará unos cinco millones de pesetas. El primer donativo oficial registrado con destino a la construcción del mismo ha sido a nombre de la Delegación Provincial del Ministerio de Información y Turismo, por un total de 50.000'00 pesetas.

MANACOR

* Cinco cigüeñas sobrevolaron últimamente las inmediaciones de la "Playa Romántica" de nuestro término municipal, caso bastante raro en Mallorca.

PRODUITS D'ESPAGNE

RIOJA
MONTILLA
PRIORATO
ANIS

XERES
MANZANILLA
Importation directe
Bouteilles Fantaisies. Bombonettes,
taureaux.

et tous les vins fins étrangers

et spiritueux (13 pays différents)

S. A. DESCOURS & FILS

45, rue Béchevelin - Lyon (7) — 69

Téléphone 72-22-63

Expéditions dans toute la France par caisses de 12 bouteilles

REPRESENTANTS DEMANDES

(cela pourrait intéresser des Majorquins)

* En un sencillo, pero simpático acto, el señor Gobernador Civil y Jefe Provincial del Movimiento, impuso la Gran Cruz y Medalla de Oro de la Orden de Cisneros, a nuestro Alcalde don Jorge Servera Pont. Enhorabuena.

* Manacor cuenta actualmente con 21.658 habitantes.

* Por nuestro Ayuntamiento, ha sido adquirida una flamante ambulancia, un Seat 1.500 que ha entrado ya en servicio y viene a sustituir la camioneta destinada a dicho servicio y que sufrió un accidente hace varios meses, y, desde entonces, nos veíamos obligados a emplear un coche-ambulancia de Felanitx.

Por tan necesaria y útil adquisición, felicitamos nuestra Corporación Municipal.

POLLENSA

* Según parece, pronto será una realidad el asfaltado de nuestras calles. A tal efecto, una comisión de vecinos, encabezada por nuestro Alcalde Sr. Cerdá Sabater, visitó al Sr. Gobernador Civil de la Provincia, D. Víctor Hellín Sol.

* En Puerto de Pollensa, y en su Escuela Graduada "Miguel Capllonch", tuvo lugar la entrega de premios y diplomas a los alumnos del curso 1968-69.

* También en el Puerto, la Asociación de Vecinos ha cedido a la Compañía Telefónica Nacional, un solar que había adquirido por 50.000 pesetas, con el objeto de llevar a cabo el proyecto de construcción de una central telefónica automática que sirva a Pollensa, Cala San Vicente y Puerto.

* Según decisión tomada por nuestro Ayuntamiento, será debidamente arreglado y asfaltado el camino de Llenaire.

* Con el fin de llevar a cabo la apertura de una nueva calle en el Puerto de Pollensa, nuestro Ayuntamiento ha adquirido la casa llamada Ca'n Albis.

* En reconocimiento eficiente y valiosa labor realizada como co-autora con su esposo Mr. Fielding, en la redacción de las famosas "Fielding's travel guide to Europe", el Excmo. Sr. Ministro de Asuntos Exteriores ha concedido el "Lazo de Dama de la Orden del Mérito Civil", a Mrs. Nancy Parker Fielding.

Reciba la distinguida dama nuestra sincera enhorabuena por tan merecida recompensa.

PORRERAS

* En la capilla del santuario de Ntra. Sra. de Montesión, recibió las aguas bautismales, de manos del Rdo. don Miguel Meliá, el niño Gabriel Roig Sampol. Después de la ceremonia religiosa, los invitados fueron obsequiados con un almuerzo que, co-

mo de costumbre, fue preparado y servido por doña Teodora y doña Antonia, en la Sala de Estudios del antiguo Colegio.

Vaya nuestra sincera felicitación a los padres del neófito, don Gabriel y doña Ana, que hacemos extensiva a sus padrinos, abuelos y familiares.

* Los más entendidos en la materia, presagian que este año será año de setas. En nuestro término municipal han hecho su aparición muchas y de gran variedad de clases.

* En el oratorio de Nuestra Señora de Montesión, se unieron en santo matrimonio, la simpática señorita María Matas Servera y don Eumenio Barceló Varela, unión que fue bendecida por el Rdo. don Bartolomé Socías.

Vaya nuestra felicitación a la novel pareja, a la que deseamos una larga y feliz luna de miel.

* La Comandancia del Puesto de la Guardia Civil de Porreras, honró a su Patrona Ntra. Sra. del Pilar con diversos actos, entre los cuales una solemne misa en nuestro templo parroquial que, a tal efecto, lucía sus mejores galas.

* Llegó a esta Villa doña Jerónima Obrador Vaquer, una representante de la "Operación España", que marchó a Buenos Aires hace treinta y ocho años, y desde entonces no había vuelto a Mallorca.

Porreras le tributó un cariñoso y emotivo recibimiento.

* Con más pena que gloria pasó la "fiesta de les verges". Ni una sola serenata se dejó oír en toda la noche en Porreras, la única villa de la isla que tiene el honor de contar con dos Bandas de Música, dos conjuntos musicales y varios coros.

Es una verdadera lástima ver desaparecer día tras día nuestras bellas y típicas tradiciones de antaño.

* Porreras celebró sus Ferias extraordinarias de octubre, con una temperatura verdaderamente maravillosa, lo que ayudó en gran parte que éstas se vieran concurridísimas. El número de visitantes de muchos pueblos de la isla fue muy elevado, reinando gran animación en todo el pueblo. Fueron muy numerosas las transacciones, tanto en el comercio local como en los ambulantes instalados en calles y plazas de la población.

* En el Oratorio de Montesión, unieron sus destinos la bella señorita María A. Barceló Nicolau y don Gregorio Mora Vaquer, unión que fue bendecida por el Rdo. P. Gaspar Mulet. Los familiares e invitados fueron obsequiados con una cena en el restaurante del Santuario.

Deseamos toda clase de felicidades a la novel pareja.

LA PUEBLA

* Ha salido a subasta la colocación de los discos indicadores, con lo cual se espera quede una vez estos insta-

lados, el grave problema de circulación por nuestras calles quede totalmente resuelto.

Por tan importante y necesaria mejora, felicitamos a nuestro Alcalde y demás miembros de la Corporación Municipal.

* Han dado comienzo las obras correspondientes a la tercera fase de alcantarillado público subvencionadas por la Comisión Provincial de Servicios Técnicos de Baleares, cuyo presupuesto se eleva a unos cuatro millones de pesetas.

* Se celebró en La Puebla el Día del Domund. Por las calles de la población desfiló una cabalgata y buena cantidad de niños y niñas recorrieron plazas y calles con sus huchas, pidiendo ALGO PARA LAS MISIONES. Una vez más La Puebla mostró su generosidad en pro de tan humanitaria obra.

* Se llevan a cabo actualmente importantes mejoras en la carretera a Ca'n Picafort.

SAN JUAN

* El lunes día 15 del pasado mes de septiembre, el Tele-Club local empezó su ciclo semanal de charlas de esta temporada, la cual corrió a cargo de don Juan Juliá Gayá, quien dio a conocer sus estudios acerca de la vida de Fray Luis Jaume, mártir de California, nacido en el predio de Son Baró, de nuestro término municipal, el 17 de octubre de 1740.

* Organizado por la Guardia Civil, como todos los años, se celebró en San Juan la festividad de Ntra. Sra. del Pilar, Patrona del Benemérito Cuerpo. En nuestro templo parroquial se ofició una misa solemne, a la que asistieron todas nuestras Autoridades y elevado número de fieles y tras la ceremonia religiosa, autoridades y representantes de diversas corporaciones y entidades locales se trasladaron a la Casa Cuartel, donde fueron obsequiados con un vino español.

* Organizada por la Peña Motorista San Juan, fue celebrada también este año en esta localidad el Festival del Motor y la "Festa d'es Butifarró". San Juan vivió una brillante jornada deportiva y recreativa, dándose cita en nuestra villa gran cantidad de gente llegada de los más diversos puntos de la isla, quedando todas nuestras calles convertidas en verdaderos centros de aparcamiento.

El Festival del Motor, reunió a gran número de aficionados y tanto el salón automovilístico como la "acrobacia" de los motoristas resultaron concurridísimos. En cuanto a lo que a la Fiesta del Butifarró se refiere, rebasó todo lo previsto en cuanto a asistentes; nos honraron con su presencia buen número de personalidades isleñas, no faltaron las cámaras de la TVE y nuestro pueblo registró una cantidad de visitantes jamás igualado en ninguna fiesta popular.

En resumen, dicha fiesta fue un verdadero éxito.

SANTANYI

Tuvo lugar en esta plaza, la anual feria. Fueron muchos los vendedores ambulantes de los más diversos artículos, que se dieron cita en Santanyí. La Plaza Mayor aparecía completamente abarrotada de tenderetes. Pero el tiempo no acompañó. Llovió durante la mañana y las compras tuvieron que efectuarse apresuradamente. Falta saber ahora si a causa del apresuramiento, los vendedores salieron beneficiados, al ser evitado el regateo por las inclemencias del tiempo. Hubiéramos podido preguntárselo a los ambulantes, pero como no nos gusta escuchar lamentaciones.

* Formando parte de la campaña nacional, se procedió a la vacunación infantil contra difteria, tosferina, tétanos y poliometritis.

* "Los Javaloyas", con nuestro paisano y buen amigo Toni Covas, han sido contratados por TVE, para actuar en un programa de "Galas del Sábado" del mes actual.

* No tenemos noticias de que, por motivo del día de las vírgenes, se realizaran serenatas a las mocitas. Lamentamos muy de veras que tan bella como tradicional costumbre vaya desapareciendo. Los tiempos mandan.

* Por Bartolomé Bonet Adrover, de S'Alqueria Blanca, en "Sa Bassa del Coll", y mientras se hallaba de caza, fue capturada una garza, que según nos han dicho, media diez palmas, de punta a punta de las alas. Tratándose de un ejemplar raro en estas latitudes, ha sido comentada la caza en las tertulias.

* En esta amplia zona, se celebró el "Día del turista" con los más diversos actos, todos ellos recreativos. Hubo cucañas, concursos, partidos de fútbol, bailes y elección de misses.

En Cala d'Or, y en el transcurso del baile que organizaron en el Club Hípico, los hoteles Cala d'Or y Cala Gran, fue elegida por un sesudo barbero jurado "Miss Turismo", título que muy merecidamente recayó en la bella alemana Gabriele Vallentin.

Los comercios de "souvenirs" ofrecieron descuentos a los clientes, en algunas ocasiones de hasta un cincuenta por ciento del valor de la compra. Estamos a finales de temporada y hay que liquidar "morts"...

La animación fue general y duró hasta altas horas de la madrugada.

* En la iglesia parroquial de San Andrés, el pasado día 19, fue bautizado el hijo de don Mteo Oliver Boronat, Jefe de la Oficina de Correos y Telecomunicación de Santanyí y doña Francisca Burguera de Oliver. Efectuó la ceremonia don Matías Fiol Ballester, Pbro., que impuso al neó-

**L'ASSOCIATION NE VIT QUE
PAR L'APPORT DE
SON JOURNAL...
AVEZ-VOUS REGLE VOTRE
COTISATION?**

fito el nombre de Miguel. Fueron padrinos don Miguel Oliver Capó, abuelo paterno y doña Francisca Lladó de Clar.

Perico

S'ARRACO

* Unas tormentas se han registrado en nuestro pueblo y para tristeza de los turistas que abundan en nuestras playas.

* Llegó procedente de Francia D. Juan Enseñat (Juane). Bienvenido.

* Para pasar unas vacaciones entre nosotros llegó el señor Ramón Alemany y su esposa. Les remitimos nuestra cordial bienvenida.

* Ha sido llamado para cumplir su servicio militar nuestro joven amigo Guillermo Alemany (morellete). Mucha suerte amigo en tu nuevo deber.

* El Club de Petanca arraconense está participando en el Campeonato Balear de Petanca. Les deseamos mucho éxito y suerte.

* Falleció cristianamente doña Antonia Vich (Vigueta). Reciban sus familiares nuestra más sentida condolencia.

* Entre las figuras importantes que han visitado nuestra playa de San Telmo se encontraban el famoso actor de la Tele alemana Gunter Tabor y su familia; los señores Hugentobler diplomáticos suizos; el astronauta Nellessen y su esposa; un importante catedrático, Doctor Loosli entre otros los cuales aseguraron que volverían para disfrutar una vez más de la tranquilidad y la belleza de nuestro rincón.

* Salió para Francia la Sta. Cathi Palmer (Vileta). Le deseamos un feliz viaje.

* Después de pasar unas vacaciones en su villa de San Telmo ha regresado la Sra. de Ferrá. También en la misma villa tuvimos el gusto de saludar a su hijo señor José, su esposa e hijitas.

* Para pasar unas vacaciones ha llegado el joven Marcos Bauzá. Le damos nuestra bienvenida.

* Después de haber aprobado el Preu ha salido para Barcelona nuestro amigo Francisco Pujol Quiñones, para proseguir sus estudios en la Universidad Catalana. Lo felicitamos cordialmente y le deseamos mucha suerte en el futuro.

* El hogar del joven matrimonio Isidro Gómez y Domitila Salinas ha sido alegrado con el nacimiento de un precioso niño. Felicitamos cordialmente a los papás.

* También el hogar de Don José García y doña Lucina Salinas se ha visto alegrado con el nacimiento de otro precioso niño. Les remitimos nuestra cordial enhorabuena.

* Se está efectuando en nuestra Iglesia Parroquial un arreglo del muro que da a la Plaza, el arreglo se efectúa los sábados y domingos que son los días en que los albañiles no tienen su trabajo cotidiano, entre ellos siempre vemos a nuestro dinámico señor Rector, participando en todos los trabajos; y a todos los que tienen posibilidad de ir a participar a esta magnífica y muy necesaria obra.

* Otra cosa digna de nombrar ha sido este referendum celebrado para votar a favor o en contra de la destrucción de la Plaza; según los resultados de dicho referendum se construirían unos jardines y una plaza más grande y espaciosa, pero los resultados no se han obtenido todavía.

* Durante las fiestas de la Mare de Déu tuvimos el gusto de ver como eran tomados muchos actos para un documental de la Televisión alemana. Hay que ver la importancia que llega a tener todo eso de Typical y rústico para los extranjeros.

* Hemos tenido noticia que D. Bartolomé Bosch ha sufrido un accidente. Deseamos que se recupere rápidamente.

* De Barcelona llegó don Guillermo Palmer (Rose) acompañado de su esposa y su hija.

* Llegó de Cavaillau el joven Gabriele Enseñat (Pereta).

* El día 17 del corriente, debido a un patinazo con la moto en la curva de Can Putche tuvo la desgracia de caerse, fracturándose el brazo derecho el joven Jaime Juan (de Sa Plaza). Le deseamos pronto y total restablecimiento.

Dolores

SOLLER

* Ha sido nombrado Rector del Colegio "Sagrados Corazones" de esta ciudad y se ha posesionado de su cargo, el Rdo. P. Francisco Mestre, cubriendo la vacante que deja la ausencia del P. Nicolau.

* Vaya nuestra enhorabuena al nuevo Rector.

* En toda nuestra comarca, se presenta muy favorable este año la cosecha de aceitunas.

* En el encinar de Montaner, el joven Jaime Capó recogió un ejemplar de "peu de rata" (hongo comestible), de peso y tamaño extraordinarios. El peso era de 1 kg. 100 gramos; el diámetro era de 25 centímetros, por 18 de altura.

* Se da por terminada en los olivares la recogida de la algarroba, que ha sido este año muy abundante y se vende a buen precio.

* En un largo tramo del camino de Sa Figuera, comprendido desde la carretera de Palma en La Huerta hasta la Avenida de Asturias, se está actualmente realizando una importante

mejora, que consiste en el total arreglo y asfaltado de este largo tramo.

Por tan acertada medida felicitamos calurosamente nuestro Ayuntamiento.

* Como es ya tradición, se celebró en nuestra ciudad el Día del Domund, a beneficio de las Misiones. Durante las funciones religiosas celebradas en nuestros templos, se efectuaron cuestionamientos por tan humanitaria obra, mientras que por nuestras calles y plazas, gran cantidad de niños y niñas, con las huchas en la mano pedían: ALGO PARA LAS MISIONES. Sóller mostró una vez más su generosidad, siendo recaudadas en total 54.761.25'00 pesetas.

* Mientras el joven trabajador agrícola don Mateo Pons Arbona, de 26 años de edad, se ocupaba de cosechar aceitunas de verdeo, tuvo la desgracia de caerse de un árbol, produciéndose gravísimas heridas, a consecuencia de las cuales falleció.

Descanse en paz el desgraciado joven y reciban sus familiares nuestro sentido pésame.

* En un largo tramo del torrente mayor, entre el puente de Ca'n Pantinat y la Plaza de España, han sido quitados los árboles que obstruían el citado torrente.

El vecindario ha visto con satisfacción esta medida de precaución tomada por nuestra Corporación Municipal.

* Desde el lunes 27 del pasado mes, todos los lunes de cada semana, tienen lugar en el Casal de Cultura, un cursillo de estudios bíblicos, dirigidos por el Rdo. D. Mateo Grimalt. Licenciado en Sagrada Escritura, a los que asisten un elevado número de personas.

* Cumplido el plazo en que debían estar terminadas, y no estando ni tan siquiera a la mitad de la construcción, han quedado del todo paralizadas las obras de la nueva Casa Consistorial. El pleno del Ayuntamiento tomó ya acuerdos sobre este particular, y es de esperar que en breve plazo se pueda resolver favorablemente este asunto.

* Nuestro compatriota Antonio Enseñat ganó la prueba de pesca submarina celebrada en la costa de San Jorge; sacando más de once kilos y medio de pescado, entre los cuales, un mero de 5 kilos.

* Después de ejercer su profesorado durante muchos años en el Colegio Superior de Misioneros de los "Sagrados Corazones" en nuestra ciudad, donde deja muchas amistades; salió con destino a Madrid, como profesor en el Colegio "Obispo Perelló", el Rdo. don José Nicolau Bauzá. Le auguramos que conservaremos perenne su recuerdo. Y al mismo tiempo saludamos al nuevo rector padre Francisco Mestre deseándole grata estancia entre nosotros y gran acierto en su profesorado.

* El día 19 de octubre salieron de nuestra ciudad varios autocares con destino a Cala Murta, donde se cele-

braba la Diada de Ntra. Sra. de Formentor, en el 47 aniversario de la muerte del que glorificó la belleza de aquellos parajes don Miguel Costa y Llobera; resultando la Diada más brillante que en años anteriores.

* Con el fin de recaudar fondos con destino a la organización de la cabalgata de los Reyes Magos, se organiza una función teatral, que correrá a cargo de la Agrupación Teatral Horizontes, quien estrenará por primera vez en Mallorca, la obra de Jaime Salou, titulada "El Mensaje".

* Con nutrida y selecta concurrencia, tuvo lugar en un hotel del Puerto la cena-homenaje tributado a D. Andrés Arbona, por sus bodas de oro como cronista y colaborador del semanario SOLLER.

El director de éste, don Miguel Marqués en un parlamento lleno de anécdotas y datos, realzó el valor del homenajeado en todas sus facetas; cronista deportivo, hombre de bien, sencillo y humorista.

Don Ramón Rullán dio a conocer los méritos de don Andrés Arbona fuera del periodismo; hablando de sus actividades en el Fomento del Turismo, en la Coral Polifónica, en el Casal de Cultura, en la Sociedad Deportiva Sollerense, etc. El homenajeado agradeció el acto con unas palabras de amena sinceridad, mientras que de toda la isla, del continente, e incluso del extranjero, se recibían cartas de adhesión al acto y palabras de aliento y simpatía para don Andrés Arbona. También nosotros felicitamos a don Andrés Arbona, deseándole muchos años de salud a fin de que pueda continuar en la ruta que siguió siempre y que fue su completa identificación con los mejores anhelos de la Ciudad.

* El nueve de Noviembre, tuvo lugar una excursión a la reserva africana sita en las inmediaciones de Porto Cristo y llamada Auto-Safari, donde viven animales salvajes en plena libertad.

Nuestros conciudadanos parece gustan de ir de excursión, donde uno siempre aprende algo. El año pasado fueron cerca de 1.400 los sollerenses que durante la temporada invernal se desplazaron a través de la isla en excursiones organizadas. Si a esa cifra añadimos los que se desplazaron con sus medios propios de locomoción, se puede decir que el excursionismo está bien arraigado en nuestra ciudad.

* A consecuencia de las abundantes lluvias caídas se desprendieron varios peñascos de Sa Serra, yendo a parar al kilómetro 26 de la carretera que nos une con Palma; después de haber arrastrado varios árboles en su caída. Obras Públicas, los quitó pronto, reparando los perjuicios causados.

BAR RESTAURANTE

PUNT BLANCH

San Telmo - Mallorca

IBIZA

* Un DC-G que será próximamente adquirido por IBERIA, será bautizado con el nombre de "IBIZA".

* Ibiza ha sido elegida para sede de la primera celebración del "Día de la Provincia".

* Ha tomado posesión de su cargo el nuevo Delegado de Educación Física y Deportes de Ibiza, D. Vicente Ferrer Buaseli.

Reciba el señor Ferrer nuestra sincera enhorabuena.

* En Santa Eulalia del Río, fueron bendecidas e inauguradas las nuevas instalaciones del Banco de Crédito Balear, en un edificio de nueva planta, ubicado en la calle de San Jaime, núm. 14, la cual está dotada de los más modernos medios técnicos.

* Durante su estancia en la hermosa isla de Formentera el Delegado Provincial de Información y Turismo don José Luis González Sobral, prometió doscientas mil pesetas como ayuda al camino de la Playa Mitjorn.

* Organizado por la Delegación de Gobierno, con la colaboración de los ayuntamientos y el patrocinio de la Caja de Ahorros y Monte de Piedad de Baleares, celebró Ibiza uno de los acontecimientos más grandes del año: el gran y emotivo Homenaje a la Vejez en el que participaron más de setecientos ancianos, cuya edad de los homenajeados oscilaba entre los 75 y los 96 años.

En la Iglesia parroquial de Santa Cruz, con asistencia del Excmo. y Rvdmo. Dr. don Francisco Planas Muntaner, Autoridades Militares y Civiles, así como numerosos fieles, fue celebrada una solemne misa por el cura ecónomo, Rdo. P. Lucas.

Terminado el acto religioso, toda la comitiva se trasladó a un lujoso hotel de la playa de Talamanca, en donde tuvo lugar un gran lunch y show internacional de atracciones, en el que tomaron parte los grupos folklóricos de San Juan, San Miguel y Banda Municipal.

Los 692 ancianos que con tal motivo se reunieron, sumaban 71.360 años.

* En la playa del Pez (Formentera) está proyectado levantar una urbanización de algo más de diez mil plazas.

* En viaje de estudios, visitó nuestra isla un grupo compuesto por cincuenta alumnos de la Escuela de Turismo de Palma.

* La isla de Ibiza cuenta con 170 kilómetros de costa, mar, calas y bellísimas playas de fina arena, cifra no superada por la mayoría de las provincias españolas asomadas al mar.

* A partir del 28 de febrero, los vuelos de IBERIA Ibiza-Londres-Ibiza, que, en un principio se habían

programado vía Alicante, serán directos, con una frecuencia semanal y realizados por aviones "Caravelle".

* En los nuevos locales de La Alianza Francesa (calle Luis Salvador), tuvo lugar la distribución de libros y diplomas, a los alumnos que más se destacaron durante el curso 1968-69.

* El Ayuntamiento de Ibiza ha acordado solicitar un proyecto para la reforma y mejora del Paseo Viera de Rey.

* Más de 2.195 vuelos habían realizado con Ibiza, a finales de octubre, las compañías "Iberia", "Aviaco" y "Bua", desde el pasado mes de abril.

* Va a ser ensanchado el Puente Don Salvadó, que representa actualmente un serio peligro para el tráfico en la carretera de Santa Eulalia a Es Caná.

* El 6 del pasado mes de octubre, nuestro Aeropuerto de El Codolar rebasó los 607.000 pasajeros.

* Tanto la prensa internacional como nacional, continúa hablando de los "hippies" de Ibiza. Sea como sea, lo principal es que se hable de nosotros, pues nada perdemos en ello, sino todo lo contrario.

* 617.000'00 pesetas ha recaudado este año la Tómbola de Caritas en Ibiza, con cuya cantidad se adquirirá un solar para instalar toda clase de actividades para la juventud.

* Por invitación de la compañía urbanizadora Cala Molí, pasaron unos días en nuestra isla un grupo de banqueros e industriales suizos y franceses, entre los cuales se encontraba Mr. Bloc, que fue ministro del Interior con el Presidente De Gaulle. Mr. Bloc manifestó sus deseos de adquirir una casa en dicha urbanización.

* La Dirección General de Puertos tiene en proyecto la ampliación de la actual línea de atraque de nuestro Puerto, cuyo presupuesto asciende a 58 millones de pesetas.

* Han sido adjudicadas las obras de distribución de aguas para el abastecimiento y saneamiento de San Antonio Abad, por un importe de 11.591.822'00 pesetas.

* Visitó Ibiza el Director General de Promoción del Turismo, Don Antonio García y Rodríguez-Acosta.

* Nuestro Ayuntamiento aprobó en su día, realizar nuevas captaciones de agua, para incorporar nuevos caudales al servicio. Actualmente se están llevando a cabo perforaciones en un torrente próximo a la Hípica, en el de Cana Claudis, en el torrente de "Ses Dones" y en la parte Norte del Puig den Valls.

Río Deiza

S'Arracó, 1969

Fiestas Patronales de San Agustín y la Mare de Déu

CARTA ABIERTA A LOS AMIGOS DE S'ARRACÓ Y SAN TELMO

Con mucho gusto y muchas gracias a todos los amigos y compañeros de S'Arracó y a los demás de fuera pueblo por la ayuda que han traído a las fiestas patronales, que, a pesar del mal tiempo, con un poco de voluntad hemos podido hacer el Programa, aunque un poco variado. La mala suerte del accidente sufrido (por nuestro amigo Matías Ferra (Saca) que para dar gusto al pueblo es el primero en hacer Carreras de Caballos y dar ambiente al pueblo y al Cos grande, nos privó de su presencia. Yo al saber la novedad, enseguida fui a verlo a la clínica. Estuvo muy contento de verme y le traje los programas y me dijo: "He mandado al señor Alcalde 500 pesetas para las fiestas y 500 más para la Petanca. Como tú sabes, Gabriel, si faltan, vuelve que con mucho gusto ayudaré". Posteriormente fue al amigo Juan Verda y le dije lo del accidente que aun desconocía. Lo encontré en su Restaurante, donde fui recibido como un verdadero amigo. Después fui a ver al señor Matías que por S'Arracó es un buen compañero. Hablamos sobre las fiestas y estuvimos de acuerdo enseguida. Me dio 500 pesetas, señalando: "Y si faltan ya lo direis que con mucho gusto ayudaré en lo que sea".

Hablamos después del asunto de la plaza. "Veo las dificultades que uno encuentra —dijo— pero hay manera de arreglarlo. Con un poco de buena voluntad todo se puede hacer y no importa que haya disgustos". Después dijo que hablando con el señor Gaspar éste señaló que el Ayuntamiento de Andraitx quería arreglarla. Yo discutiendo con él y algunos amigos más expresé que con el mismo dinero podría arreglarse la pequeña plaza y hacerla moderna; al mismo tiempo arreglar la Iglesia, pues creo que con las listas de donativos que hay dentro de los Cafés de S'Arracó se puede ayudar. Con metálico o trabajo haremos todo lo que sea necesario.

Uno está contento y orgulloso de su pueblo. Los turistas, algunos se paran y dan movimiento al pueblo. También se habló del asunto de los retretes, que vi al lado del salón. También es necesario arreglarlos para los jóvenes y para todos. Todo eso lo creo necesario y con un poco de voluntad se puede solucionar. No creo que los gastos sean extraordinarios. Sé que cuando se hizo esa plaza, yo era ya bastante grande. Mi padre era Concejal y luchó para hacerla, pero ahora no estamos en el año 23. En aquel tiempo era necesaria, como ahora lo es arreglarla. Así tendríamos una plaza de las mejores de Mallorca y muchas fiestas se podrían hacer.

He visto en el PARIS-BALEARES el asunto del campo de fútbol, que ha desaparecido. Tiene razón el autor del escrito, pero es difícil tener once jugadores. En esa plaza, precisamente, se podría hacer el baloncesto

to para muchachas y jóvenes que nada más se necesitan cinco, y en S'Arracó encontrar cinco en la plaza es más fácil que once futbolistas. Porque el baloncesto tiene un gran porvenir, es el porvenir de los pueblos. Por ejemplo, en Francia, nada más en mi provincia, hay más de cien equipos. Es un juego que está muy en progreso. Además el tránsito de la Carretera de S. Telmo, lugar del campo de fútbol, es más grande y hay mayor peligro para tantos niños y niñas espectadores. Con ellos es un peligro. En cambio, en la nueva plaza estarían bien resguardados.

Porque seguramente habrán visto que el 50 por ciento del pueblo quiere fiesta, pero sin pagar. Siempre son los mismos los que pagan. No sé que pasará el día que esta Comisión —que trabaja de gratis— la abandone. Suerte de los turistas de San Telmo y otras playas, porque el mal tiempo de ese año dejó cinco mil pesetas de pérdidas. Y sobre todo el asunto principal: Cada año estamos igual. Cuatro días antes de las fiestas metemos en marcha los programas.

Eso habría de ser el señor Alcalde, quien un mes antes tendría que hacer una reunión y poner la preparación de las fiestas en marcha. Y poder discutir, porque yo con esa Comisión veo que nada más es corear y tomar lo que uno encuentra. Este año era un momento que era imposible hacer las fiestas. Gracias a Dios que pudimos concluir el programa, con la ayuda del señor Alcalde, de Ramón, Bartolomé, Sebastián y mestre Tomeu. Yo mismo tuvo que trabajar.

Además, algunos no están contentos en relación al asunto de las sillas. Habrá que encontrar otro sistema y evitar discordias.

El Embudo gusta a los jóvenes, pero no saben el mérito que los viejos le daban porque según los jóvenes tendríamos que dar un pollo cada vez que se embuta. Esto no es el juego. Nosotros lo que nos interesa es dar gusto al pueblo. Yo al ver eso enseguida pararía el juego porque, comerciar no nos interesa. Vale más que compren el pollo y hacer el juego bien hecho. O no hacerlo.

En fin, hay bastantes puntos que con un poco de voluntad se pueden superar y hacer las fiestas. Pero hay que ir con mucho cuidado, porque los gastos se vuelven, de cada año, más pesados y caros. ¡Si la Comisión tuviera que pagar todos los trabajos no se podrían hacer! Me gustaría ver a los jóvenes tomar el mando y quizás lo harían mejor que nosotros. No obstante, siempre que hicieran fiestas para todos, siempre encontrarían un amigo para ayudarles con mucho gusto.

Como he empezado: gracias otra vez a todos por la ayuda que nos han dado, sin crítica alguna para las fiestas de S'Arracó, esperando que se harán durante muchos años.

(Gabriel Vich (Vigne!))

III.-Tour de Majorque 69...

(Palma - Valldemosa)

Vendredi 4 juillet:

La traversée a été bonne. Vers les cinq heures, je me suis levé et, après une sommaire toilette, je me suis dirigé vers le pont, afin d'y assister au lever du soleil. Mais, il est encore trop tôt: il me faut attendre un bon moment. Alors, en attendant le lever de l'Astre du jour, je regarde les flots, le sillage laissé par le navire, dont l'écume blanche se dissout dans les vagues; je fixe l'horizon, où déjà se profilent les Baléares, dans un ciel qui se teinte lentement d'un mauve sombre tout marbré de rose...

Visiblement, le soleil ne peut tarder à faire son apparition. Quelques rougeoiements s'évalent entre ciel et mer... Le disque affleure la ligne d'horizon: il monte lentement, lentement... Enfin! il se détache des flots: immense hostie rouge et or, il commence son ascension, illuminant les flots et l'horizon de sa clarté rougeâtre de ses premiers rayons... Au loin, les côtes de Majorque se précisent, déchirent les brumes matinales qui les voilaient à nos yeux, tout s'éclaire et prend vie: le soleil est levé... Autour de moi, ceux qui connaissent la côte (vue du large...) lancent des noms, désignent des calanques: MIRAMAR!... ESTALLENCHS!... LA PUNTA DE LES ANIMES!... LA DRAGONERA!... ANDRAITX!... PAGUERA!... enfin PALMA, qu'annonce sa splendide cathédrale médiévale, à la façade majestueuse, flanquée de quatre tours aux flèches ouvragées et dont la silhouette se précise à l'horizon...

Mais, bientôt, je dois détacher mes yeux de la douce vision. La côte se fait de plus en plus proche: nous arrivons! Encore quelques minutes et nous serons dans de Palma: "la Porte de l'Île d'or", de l'Île du Calme, de la Lumière et du Rêve... Déjà, sur le pont, chacun s'affaire, vérifie ses bagages, se regroupe, cherchant l'emplacement de la passerelle de descente... Pendant ce temps, le SS. CIUDAD DE COMPOSTELLE a franchi l'entrée du port: là, à quelques encablures, c'est déjà la ville avec son Paseo Marítimo... sa Generalidad... ses Molinos... Enfin, le débarcadère, où parents et amis sont déjà là, depuis longtemps pour certains, à attendre ceux qui arrivent et dont quelques uns viennent de bien loin...

Pendant que le bateau s'approche lentement du quai, chacun cherche un visage, une silhouette, un être cher (parent ou ami), je fais comme tout le monde, et, parmi cette foule qui s'agite et s'interpelle, je finis par trouver, moi aussi, ceux qui sont venus me chercher: le bon et généreux Juan VERDA, le dévoué Toni Simó (fils de Gabriel Simó, de Darnet). C'est bien eux: ils sont là, m'appelant du geste et de la voix, afin que je ne m'égare pas à la descente en des recherches inutiles... Encore quelques instants et nous sommes dans les bras

les uns des autres: comme il fait bon se retrouver sur la terre de nos pères! c'est ça une arrivée à Majorque!...

Nous étions là à échanger nos impressions, lorsque mon cousin Barthélemy, arriva à son tour. Venant de Valldemosa, et le bateau ayant eu plutôt un peu d'avance, il ne pouvait guère faire mieux... Un bon ami cependant regrettait de ne pouvoir être des nôtres, c'était notre dévoué Délégué des Baléares, Mr. Jean Bonnin, retenu à la maison par nécessité, à cause d'une santé bien fragile. Nous l'excusons bien volontiers, tout en formant le projet de le voir durant ce séjour, et formulons des vœux pour son prompt et total rétablissement... Encore quelques paroles de bienvenue, quelques rendez-vous d'affaires fixés et nous nous quittons heureux d'être réunis pour "una temporada": quelques bonnes semaines de repos à passer en famille et en bonne amitié, au sein de ma famille et avec mes bons et fidèles amis de Majorque...

Cette année, j'ai intitulé mon rapport de vacances "Tour de Majorque 69...". C'est à dessein. Jusque là, en effet, je résidais en permanence à Deyá; soit à Ca'n Pabo, maison familiale de ma mère; ou à Ca'n Borino, maison familiale de mon père, et, de là, je rayonnais à travers l'Île, pour y reconstruire parents et amis ou les Correspondants des Cadets de Majorque... A la réflexion, je me suis rendu compte que je perdais un temps précieux à rentrer, chaque soir ou presque, à Deyá... C'est pourquoi, j'ai décidé que ces vacances 69 se passeraient autrement; comme un tour, avec plus de méthode et logique, afin de perdre le moins de temps possible sur les routes; allant des uns aux autres, selon l'itinéraire imposé par les lieux et les personnes... Ainsi "Le Tour de Majorque" était décidé: Valldemosa... Deyá... Sóller... S'Arracó... San Telmo... Andraitx... Porto Cristo... Ca'n Picafort et Palma... Chose simple... mais, elle a quand même étonné notre bon ami Verda... et inquiété quelque peu... Car il ne faudrait pas, disait-il, qu'on perde notre Secrétaire-Général au cours de ce périple: "Alerta! an'el Capellà, que no s'ha de perdre per Mallorca"... N'avez aucune crainte: il ne s'est pas perdu... il est bien rentré à Tancarville... et de nouveau il est à son poste et à votre service...

...Donc, quelques heures après mon arrivée à Palma, je retrouvai ma famille à Valldemosa, où je compte quelques cousins et cousines du côté maternel: les Colom, Mas, Coll, Colom de Colom, etc...

Valldemosa! quel charmant village!... Le Val de Moïse... Toute une évocation biblique... Mais, surtout célèbre par une petite paysanne, Catalina Thomas, qui parvint à une héroïque sainteté (XVIème s.) Et pourtant, la plupart des touristes ignorent

cette petite sainte de chez-nous Pour eux, comme pour beaucoup, Valldemosa, c'est, avant tout, la Chartreuse de Valldemosa, rendue célèbre par le séjour qu'y firent Chopin et George Sand... Ainsi que d'autres illustres habitants: Jovanellos, Ruben Dario, etc, qui donnèrent à l'Île son vrai caractère littéraire... Valldemosa, c'est aussi l'"Ermite", l'un des plus connus de Majorque. De là-haut, en effet, on découvre un panorama étendu, grandiose, l'un des plus merveilleux de l'Île de la Beauté...

Je suis donc resté dans ce cadre enchanteur quelques jours, en famille, chez mes cousins: Barthélemy et Marie Colom (sa sœur). En effet, cette année, pour la première fois, ma cousine Alice ne m'aura pas accueilli dans le beau chalet de pierres roses, où elle aimait tant recevoir parents et amis. Que Dieu ait son âme! E. P. D. J'ai revu aussi Son Brondo: la vieille ferme valldemosine, où trois générations de la famille Colom se sont succédé dans son exploitation. Le dernier en date, fut le cousin Pierre (décédé lui aussi cette année); sa fille Michèle et ses petits-enfants continuent son oeuvre...

Le séjour prolongé de cette année m'a fait faire plus ample connaissance avec le clergé de Valldemosa. C'est ainsi que j'ai pu avoir d'agréables entretiens avec le Recteur du lieu: don Antonio Cabot et son Vicaire: don Manuel Miró. Ils me firent les honneurs du presbytère et de l'église paroissiale, où je célébrai et prêchai à la messe paroissiale du 6 juillet... Ce fut l'occasion pour le dévoué Recteur du Village de me faire admirer un magnifique ostensor d'or, tout serti de pierreries et d'émaux, entièrement réalisé par les dons de toutes les familles valldemosines. Bijoux, pièces d'or, bagues, perles fines, émaux, chaînettes, colliers, etc... tout était accepté! et chaque famille tint à honneur de faire son offrande particulière... De mes yeux —qui ont pourtant vu bien des trésors d'églises ou profanes— j'ai rarement vu pièce aussi belle et aussi artistiquement conçue. J'ai été heureux de penser que si les hommes savent se parer de bijoux et de ornements précieux, ils savent aussi, à l'occasion, en faire le sacrifice à la gloire de leur Dieu... Mais, ce qui m'a ému le plus, c'est qu'à Valldemosa, comme autrefois en Galilée, Don Toni Cabot a connu l'obole de la veuve... mêlée humblement à l'offrande princière du riche... J'en aurai terminé sur cette communication, en signalant qu'un tabernacle d'or et d'argent, finement ciselé et réhaussé de magnifiques émaux a été offert à la gloire de la Sainte Eucharistie, à peu près de la même façon, en l'église paroissiale, chapelle de la Beata, où chacun peut l'admirer. Aussi, si quelque jour vous passez par ce village, ne manquez pas de visiter ces merveilles; cependant, vous n'oublierez pas de passer par la ruelle, où se trouve la maison familiale de Catalina Thomas; vous en emporterez une vision de paix et

quelque grâce insigne... Comme elle, vous jugerez mieux des véritables richesses de ce monde et vous attacherez à l'essentiel... alors, vous connaîtrez le secret du vrai bonheur...

(à suivre)

Josephh RIPOLL

Cosas y otras de ANDRATX

Nuestra costa hotelera que hace unos días hervía de alegría, música y chicas guapas, acaba de bajar su telón invernal. Muy pocos hoteles quedan ya abiertos y los que no cierran en invierno por regla general suelen trabajar muy poco. El tópico de cada año vuelve a repetirse una vez más. El éxodo de trabajadores, a la península sobre todo, va trillando su camino. Hasta el año que viene.

—La Parroquia de Santo Cristo, de nuestro vecino pueblo de S'Arracó, lleva a cabo obras de restauración. Obras que serán sufragadas mediante suscripción popular. Las necesitadas obras, feliz idea de su párroco D. Gaspar Aquiló, han sido acogidas con el interés y el amor, con que saben acoger los arraconenses todas las cosas de su terruño natal.

—Según datos estadísticos del "Libro Blanco" 7.400 somos los andraitxos. Cifra bastante respetable, una cifra bien redonda que tendría que hacernos pensar en un despertar, evolución y proliferar y nuevas corrientes de carácter cívico y cultural. Nuevas generaciones de andraitxos aguardan.

—Para la carretera que desde el Puerto nos conduce a S'Arracó, conocida por "S'Estret", sin tener que pasar por Andratx, de tiempo inmemorial intransitable. Según acuerdo del Ayuntamiento, será pedida la colaboración necesaria, tanto técnica como económica, a la Excma. Diputación Provincial para que dicha vía sea arreglada y asfaltada. Es una buena idea, pues los que quieren visitar desde el Puerto San Telmo o viceversa, con arreglo a dicha carretera, ahorrarían un tiempo considerable. Abogamos para que la idea sea pronto realidad.

—D. Ramón Ramis, veterinario durante algunos años en nuestra localidad, acaba de ser nombrado por la superioridad gubernativa Juez de Paz de la Villa. Cargo que hasta el momento ha desempeñado con el aprecio del vecindario D. Jaime Pujol. Felicitamos muy de veras a nuestra nueva autoridad andraitxola.

—Andratx contará con una nutrida representación en la "V Asamblea La Salle", son muchos los alumnos del Colegio de dicha orden en nuestra localidad, allá por los años 29 y parte del 30, que quieren corresponder a la invitación que uno de estos días les hizo el Padre Gabriel, antiguo profesor del colegio en Andratx.

—Ya está a la venta el último libro de Baltasar Porcel: "Els xuetes", editado por "Edicions-62" en su colección de bolsillo "L'escorpi". El tema nos hace suponer que tendrá gran repercusión en nuestra isla.

Esperemos resultados.

Talvio.



Ha muerto JOSE VIDAL ISERN

Ha fallecido en esta ciudad que tanto amó, el ilustre escritor mallorquín José Vidal Isern, hermano de nuestro estimado colaborador don Antonio-Carlos, cuyas firmas son tan conocidas en los ámbitos intelectuales de Mallorca y fuera de ella.

José Vidal Isern fue un escritor fecundísimo y a menudo su pluma era como un estilete, sobre todo cuando trataba de defender una causa justa en relación con su Mallorca estimadísima.

Deja más de treinta obras, especialmente dedicadas a dar a conocer las bellezas y la Historia de la isla que le vio nacer; la mayoría de ellas editadas con su peculiar particular. Trató asimismo, con singular acierto, temas de arte, preservando algunos notables monumentos, como la Iglesia de Sta. Catalina de Sena, de su demolición. Sus campañas en tal sentido le valieron el nombramiento de Académico Correspondiente de la Real Academia de Bellas Artes de San Fernando y también su ingreso en las Reales Academias de Valencia y de Ciencias, Bellas Letras y Nobles Artes, de Córdoba.

Alternó José Vidal Isern sus tarias notables premios, entre ellos el convocado por el "Fomento del Turismo" y otros de ámbito nacional.

Fue durante muchos años Corresponsal del gran rotativo "ABC", desde cuyas columnas desarrolló intensas campañas en pro de los intereses morales y materiales de la isla, siempre siguiendo la línea de su propia conciencia, lo cual le valió algunas veces la repulsa de los logreros.

Alternó José Vidal Isern sus tareas literarias con el cargo de funcionario de la Delegación de Comercio de esta Ciudad, figurando como excedente en otro cargo de Oficial primero de la Cámara de Comercio, Industria y Navegación, de la que su padre fue Secretario, escritor de fuste, a cuyo fallecimiento, ocurrido en 1921, se le dedicó una memorable velada necrológica.

La muerte de José Vidal Isern, ha coincidido con la publicación de un opúsculo con prólogo de Miguel Mar-

MA VEINE...

Chaque rafale de vent amenait un nouveau tas de feuilles mortes, tombées des arbres de la Place Bellecour toute proche; feuilles qui s'enchevêtraient entre les pieds des guéridons et les chaises de la terrasse de la Brasserie du Tonneau, rue de la République, à Lyon, où j'étais garçon de café.

Derrière les glaces, près du tambour de l'entrée, bien au chaud, je surveillais la dite terrasse, pour le cas, bien improbable ce jour-là, où un client viendrait s'y asseoir. C'était la veille de la Toussaint 1932, une année où le froid hivernal était précoce. Les gens descendaient la rue, venant de la Place Bellecour, où se tenait le marché aux fleurs, tout chargé de chrysanthèmes, qu'ils porteraient le lendemain sur la tombe de leurs chers disparus. D'autres gens montaient la rue, allant vers leur Destin...

En été, nous étions trois garçons à servir sur la terrasse et on avait bien du mal à y arriver; car, la clientèle ne manquait pas. Fin septembre, on n'était plus que deux; puis, fin octobre, il n'en restait plus qu'un. Les autres servaient à l'intérieur, où les carrés étaient plus petits... Chaque garçon passait un jour par semaine en terrasse: comme ça, pas de jaloux! Cela durait jusqu'au moment où le froid devenait plus vif, la terrasse était emplée jusqu'au printemps prochain...

Ce jour-là, ce fut mon jour à être de terrasse et je m'ennuyais ferme. Il était évident, certain même, que je passerais la journée derrière la glace, à surveiller en vain le mouvement de la rue. Les gens qui arpenaient el hall du "Progrès de Lyon", situé juste en face, pour y lire au tableau noir les premières nouvelles du jour, portaient déjà!! Le pardessus ou la gabardine.

La pluie menaçait —peut-être même la neige— car le ciel était très noir et les nuages bien bas. Le vent, en tout cas, ne cessait pas de souffler; et le tapis de feuilles mortes devenait de plus en plus épais, entre les pieds des chaises et entre les guéridons. Et moi je restais derrière la glace, impassible...

qués Coll, Director del semanario "Sóller" relativo a la conmemoración de la salida a luz de la primera guía turística de la ciudad de Sóller, ahora hace 40 años, publicada por el extinto. En dicho folleto se glosa extensamente la vida y obra de este benemérito mallorquín que acaba de desaparecer, aunque no su ejemplo de insobornable honradez en todos los sentidos.

Muy justamente se ha pedido, para honrar la memoria de José Vidal Isern, se dé su nombre a una calle de la Ciudad de Sóller y a otra de Palma, cosa que creemos de estricta justicia.

Parfois, je faisais un tour dans la salle, pour me dégourdir les jambes; et je lisais machinalement, de temps à autre, la liste des chevaux qui étaient partants à la réunion de l'après-midi, à Saint Cloud. Puis, je revenais vers la glace, à côté du tambour, rejoindre mon poste d'observation, sur veiller "ma terrasse". J'étais là, à regarder... quand une nouvelle rafale de vent amena d'autres feuilles grossir l'étrange tapis couleur de rouille. Soudain, je me frottai les yeux; car je crus être victime d'une hallucination: je venais de voir, mêlé aux feuilles, poussé par le vent, un billet de cinq francs. Je le regardais au travers de la vitre et je me disais que cela n'était pas possible: çà devait être quelque chose de ressemblant; l'emballage d'un quelconque paquet de cigarettes, par exemple... Mais, dès que le vent se fut provisoirement calmé, entre deux rafales de vent, à l'instant où les feuilles mortes ne bougeaient plus, le billet m'apparut plus visible, si bien ressemblant, que je me décidai à sortir dehors. Mais, oui! c'était bien un billet de cinq francs. Je regardais à droite, à gauche, en face, vers le hall du "Progrès" afin de m'assurer si quelqu'un surveillait mon manège. Ne voyant personne qui portât les yeux sur moi, je me décidai à m'approprier ce billet. Pour mieux dissimuler, je laissai tomber ma serviette et me baissai pour la ramasser... sans oublier de saisir mon fameux billet...

Je rentrai à la Brasserie. Grâce à ce billet ma journée ne serait pas complètement perdue. Le Ciel, c'est évident! avait eu pitié de moi... Or, il arrivait parfois, qu'un jour comme celui-là à cause du mauvais temps, le garçon qui était de terrasse, obtenait du gérant, en s'y prenant bien adroitement, et avec des précautions aussi infinies que polies, de pouvoir disposer de sa journée. C'était toujours mieux que de rester cécans à s'ennuyer et à ne rien gagner... A l'époque en effet, on travaillait uniquement aux pourboires; le seul salaire que la Maison nous versait, pour nos quatorze heures de présence quotidienne, c'était la nourriture qu'on nous donnait. Peu et pas tellement bonne, soit dit en passant. Mais, moi, je savais qu'il était inutile de la demander ma journée; car, le Gérant ne m'accordait jamais la moindre faveur. Je n'ai jamais su pourquoi. Cependant, à la réflexion, je crus comprendre que c'était à cause, que quelques années auparavant j'avais travaillé dans cette même Brasserie, comme laveur de verres; jusqu'au jour, où un garçon de café étant parti sur un coup de tête, j'avais demandé à le remplacer. On m'avait alors répondu que la Maison embauchait des laveurs de verres ou des garçons de café, selon les besoins; mais que jamais, au grand jamais! un laveur de verres ne passait garçon... Vexé de la leçon, mais surtout du ton sur lequel elle m'avait

été débitée, j'avais demandé mon compte et abandonné le travail la soir-même. Plus tard, quand on m'embaucha comme garçon, il est évident qu'on ne me reconnût pas. C'est seulement en m'inscrivant sur le registre du personnel que le Gérant s'aperçut qu'il avait déjà en sous ses ordres la même personne, mais sous une étiquette différente. Il avait été trop tard pour me renvoyer, surtout que je faisais mon travail convenablement et très consciencieusement; mais on m'avait à l'oeil et on ne me passait rien... Je pris donc mon mal en patience: Je passerais ma journée —ma longue journée...— derrière la glace, surveillant la terrasse désespérément vide.

C'est ce que je faisais, quand passa l'autocar qui, de la Place Antonin Poncet, allait à Miribel. Ce car, presque toujours bondé de voyageurs, je le connaissais bien, du fait qu'il passait plusieurs fois par jour. Mais, ce matin-là, les lettres blanches, qu'il portait sur fond bleu, me frappèrent: "Le train bleu". Je le savais depuis toujours, que cette ligne de cars s'appelait "le train bleu"... Mais, ce jour-là, le passage du car me rappela que sur la liste des chevaux partants dans la Réunion de Saint Cloud, un cheval s'appelait aussi "Le train bleu".

Puis, tout à coup, l'inspiration me vint...

Ce billet de cinq francs, que la vent m'avait apporté mêlé aux feuilles mortes, je le jouerais sur le "train bleu" dans le premier handicap de la journée. Si le cheval gagnait, ma journée assurée au delà de toute espérance. Et s'il ne gagnait pas... Eh bien! je ne perdrais rien! Puisque ce billet, après tout, ne m'appartenait pas...

Je me rendis donc vers la table où se tenait M. Thomas, le book-maker qui exerçait la profession dans la maison, pour lui jouer mes cinq francs sur "Train bleu". Manque de pôt, quatre clients se trouvaient autour de M. Thomas en train de faire leur jeu tout en discutant. Ce n'était pas convenable qu'ils voient que je jouais aux courses; des fois qu'ils auraient tendance à diminuer à mon égard l'importance de leurs pourboires. Je retournai donc me placer derrière la glace surveiller la terrasse et assister à l'envahissement des lieux par les feuilles mortes qui, poussées par le vent, continuaient de s'amonceler dans l'encoignure des paravents...

Vingt minutes plus tarde, quand M. Thomas fut tout seul et que j'aurais pu lui refler mon jeu, j'avais réfléchi... J'avais réfléchi que le jeu était immoral; surtout qu'en ce temps-là il n'y avait pas de P. M. U.; que les enjeux étaient interdits; que les book-makers démasqués faisaient de la prison, etc... Il n'était donc pas possible que le Ciel m'ait envoyé un billet pour me permettre de jouer aux courses... Le Très-Haut avait sans doute voulu, par ce geste, m'offrir la

CUARTILLA ANDRITXOLA

Aboguemos por un Centro de Segunda Enseñanza

Por Gabriel TOMAS

Si de mi vagabundear y soliloquiar por el Andratx de nuestros pecados he llegado a sacar alguna tajante conclusión, ésta ha sido que la mitad de los andritxoles nos iremos de este mundo sin comprender el por qué no se ha hecho lo que Dios le gustaría que hubiéramos hecho.

Hace medio siglo, el dinero que traían los emigrantes, de Cuba en particular, sirvió para cambiar la faz andritxola en muchos de sus aspectos: cultural, cívico y comercial. ¿Ocurre ahora lo mismo con la riqueza turística? Lógicamente tendría que ser así. No obstante, el panorama sigue tan nefasto como hace diez años. Ni con la prosperidad hotelera, ni con el cuño de nuevas generaciones, ni con el cambio y recambio de presidencias, identidades y nuevas formas de vida, la triste noria sigue ro-

dando triste y monótona. Nada hasta ahora ha impulsado a nuestros hombres a nuevas corrientes de vida andritxola.

Los problemas y necesidades que el tiempo nos acecha se van agolpando. Agua potable, fosas sépticas, asfalto, luz callejera, centro cultural, etc., y entre otros muchos más que se quedan en el tintero, queremos hablarles hoy de un centro de segunda enseñanza. Proyecto puesto sobre el tapete allá por los años cincuenta, por el Rdo. don Maciá Flexas. Y vuelto a surgir a la palestra una y otra vez, pero hasta el momento sin resultado alguno.

Son muchos los padres de nuestra localidad con hijos estudiando en Palma y nadie como ellos saben el sacrificio que esto supone. Muchos de estos padres de contar en nuestra localidad con un centro de segunda enseñanza darían estudios a los demás hijos, puesto que supondría un alivio de gastos. Teniendo, como ahora, que mandar el chaval a la Ciudad, poder ofrecer estudios a unos cuantos hijos supone unos gastos solo factibles para aquellas familias económicamente potentes. O al menos que

se pueden dar el lujo y el prurito de acarrear con tan difíciles sacrificios.

Hablando sobre este tema con autorizadas voces de nuestro Andratx. Voces lo sumamente acreditadas para dar la opinión, la opinión sincera y exacta, todas ellas coinciden que significaría una gran obra y un gran paso para el futuro de nuevas generaciones. Además no hay que olvidar que no solamente se daría albergue a los estudiantes de la localidad, sino que de la vecina Paguera, S'Arracó y el Puerto, es muy posible que también mandarían a su puñado de jóvenes dispuestos para los primeros pasos de su futuro porvenir.

En fin, el tiempo es oro, el tiempo es oro y nuestra localidad ya ha perdido demasiado tiempo detrás de remilgos y empresas chabacanas que a nada han conducido. He ahí la gran obra.

Avez-vous réglé

votre cotisation ?

possibilité de me payer un bon beef-teack-frites, améliorant ainsi mon ordinaire. Il ne pouvait pas, en effet, "Lui" ignorer qu'on était bien mal-nourris à la Brasserie.

Je gardais donc mon billet par devers moi. Pour sûr! M. Thomas ne l'aurait pas!...

Le même soir: "Train Bleu" était bel et bien gagnant sur la feuille des courses. Il rapportait 350 frs. pour une mise de cinq francs... C'était plus que ce que je gagnais par mon travail dans une semaine... Aussi, j'étais honteux d'avoir raté une si bonne affaire... Comme quoi: il faut toujours suivre sa première inspiration; sans chercher à savoir si la morale est sauve ou pas... Pour avoir voulu réfléchir, j'avais bonne mine!... Vous le pensez bien, les quelques garçons que je mis au courant de ma mésaventure se moquèrent de moi... C'était bien ma veine!

Gabriel Simó

N. B.—Pour la bonne marche de notre Association, écrivez directement aux services intéressés suivant vos nécessités. Pour la France, a Mr. l'Abbé Joseph Ripoll, a TANCARVILLE, 76. Pour les Baléares, a Mr. Jean Bonnin Serra, San Nicolás, 34 a PALMA DE MALLORCA.

Vous gagnerez ainsi du temps et vous éviterez des échanges de correspondance inutiles et onéreux. N'oubliez pas le timbre pour la réponse. Merci! et à votre service!

Al ilustre Poeta, amigo de Mallorca, OCTAVIO SALTOR siempre fiel a la amistad

Cual águila caudal en pleno vuelo
remontas de este valle las miserias,
trocado el colorido de las ferias
por el brillante azul del ancho cielo.

Entiendes a los hombres, con su duelo,
su euforia, excepticismo y sus histerias
como también su afán de cosas serias
a través de la angustia sin consuelo.

Sabes enardecer los corazones
con frases mesuradas y amistosas,
pletóricas de amor y de armonía.

Y salvas toda clase de razones
llevando entre tus manos unas rosas
que aroman el cendal de tu Poesía.

Antonio-Carlos VIDAL ISERN

PARIS-BALEARES

órgano oficial de
LES CADETS DE MAJORQUE

PARIS - BALEARES

Organe mensuel de l'Association Amicale des Originaires et Descendants des Baléares résidant en France:

" LES CADETS DE MAJORQUE "

Siège Social: 38 rue Cérès
Tel. 47-36-46 — REIMS - 51

Director:
Gaspar Sabater Serra

Président: Raphaël Ferrer
7, pl. d'Erlon, 47-32-73 — REIMS.
51.

1^{er} Vice-Président et Délégué pour les Baléares: Juan Bonnin Serra.
Tel. 225763. Rue San Nicolás, 34.
Palma de Mallorca.

2^{ème} Vice-Président: Gabriel Simó.
et Secrétaire-Adjoint 92, R. Sadi-Carnot, DARNETAL, 76. Tel. 78-10-52.

Secrétaire-Général: M. l'Abbé Joseph Ripoll, Curé de TANCARVILLE 76
Tel. 5.

Provisoirement, en ce qui concerne la Trésorerie, adresser toute Correspondance au Secrétariat Général, 76 Tancarville.

Trésorier-Adjoint: Jean Ferrer.
19, rue Voltaire, REIMS, 51.

BULLETIN D'ADHESION

Je désire faire partie des "CADETS de MAJORQUE" au titre de:

Membre adhérent 20 Frs.
Membre donateur 40 Frs.
Membre bienfaiteur 50 Frs.
(Mécène (à partir de) 100 Frs.
et recevoir gratuitement "PARIS - BALEARES". (1).

Nom et prénoms

Lieu et date naissance

Nationalité

Profession

Adresse

(Signature)

(1) Biffer la mention inutile.

Nota. — Tous les règlements, adhésions, publicité sont à effectuer au nom des "Cadets de Majorque", C. C. P. Paris 1801-00.

IMPRENTA POLITECNICA

Troncoso, 9

Palma de Mallorca - Baleares - España

Depósito Legal: P.M. 955 - 1965

PETITES ANNONCES

JEUNE FILLE française, connaissant espagnol et anglais, désirerait trouver place a Palma, comme comptable ou réceptionniste dans hotel. Ecrire: Mr. Antonio Vich 44, Rue de Pilleux. NANTES (44).

A VENDRE MAISON DEUX ETAGES. Cise à S'ARRACO - Majorque. TRES BON ETAT - COMMUNITES - S'adresser: **Pedro PALMER**, Calle Hermanos BARBARA, 5 S'ARRACO - Majorque - ou Ecriure à: MM. Jaime PALMER, 31, Clos Isabelle - 31 - **TOURNEFEUILLE** on pourra visiter en Juillet - Août.

FAMILIAS MALLORQUINAS, si ustedes desean recibir durante el tiempo de las vacaciones, una joven estudiante, A PAGAR a cambio de la hospitalidad recibida, participando voluntariamente en los cuidados de la casa, guarda y cuidados de los niños. Demanda vida de familia, en familia católica preferentemente. Escriban su demanda a **ALLIANCE CULTURELLE INTERNATIONALE**, 14, Boulevard de Cambrai, NICE. Villa "Gioconda" - 06 - Alpes Maritimes.

FACILITEZ NOTRE TRAVAIL
EN NOUS ENVOYANT
VOTRE COTISATION

A LOUER A SOLLER - ILES BALEARES - ESPAGNE: Maison - meublé entrée - salon salle à manger - cuisine - salle douches - salle de bains - 3 chambres - Petite Cour de Mai - à - Septembre. Prix de 500 à 800 Frs. — Voir ou téléphoner a Mr. Vaquer. — 68 Avenue de la République Paris XIe. — Téléphone, 805 - 02 - 02.

VEND MAISON, CENTRE PALMA, FAVORABLE TOUS COMMERCES, actuellement louée. Deux appartements - Trois garages - Local mi-achevé à usage commercial. Superficie: 240 m². Suis décidé à toutes transactions ou échanges.

Ecrire: M. François CASTANER, 25, rue Camille Desmoulins: **TOMBLAINNE**, 54.

A VENDRE, A SOLLER, INMEUBLE NEUF, à usage d'HOTEL. Libre à la vente. Matériel compris. Accepterions échange contre immeuble en France, Angleterre ou Allemagne.

ECRIRE à: Mr. **DELESTRAIN**, 4 bis, rue Jeanné d'Arc, **ORLEANS** 45-France.

APPARTEMENT A VENDRE, à SOLLER — Avenida Jerónimo Estades. 4ème Etage — Ascenseur — 3 chambres — Cuisine — Salle d'eau — Grand salle à manger et Salon. Payable en pesetas ou en francs. Pour tous renseignements, écrire: Abbe Joseph RIPOLL, Curé de TANCARVILLE, 76 - France - qui transmettra.

SUSCRIBASE A

PARIS - BALEARES

ORGANO DE LES CADETS DE MAJORQUE

DATTES - MUSCADES
FIGUES - FRUITS SECS
PRUNEAUX de CALIFORNIE



LA QUALITÉ des GOURMETS

Directeur-Général: **JEAN ARBONA**

134, boulevard Michelet - 13 MARSEILLE (8^e) — 13
Société Anonyme au Capital de 2.500.000 Francs

77-56-37

TEL.: 77-27-95

77-81-90

TELEX: 41.872

Telegrammes:

MICASAR

Marseille 13

COMPANIA TRASMEDITERRANEA, S. A.
SERVICIO CON BALEARES
Alcala, 53 - MADRID Via Layetana, 3 - BARCELONA Puerta Vieja, s/n - PALMA

Servicios de invierno

del 1 de Octubre de 1968

al 30 de Junio 1969

entre Mallorca, Menorca, Ibiza
y la Península

PALMA - BARCELONA

Diario a las 22 horas
(excepto domingos)

BARCELONA - PALMA

Diario a las 22 horas
(excepto domingos)

PALMA - VALENCIA

Martes, jueves y sábados
a las 20 horas

VALENCIA - PALMA

Lunes, miércoles y viernes
a las 22 horas

PALMA - ALICANTE

Lunes, miércoles y viernes
a las 19 horas

ALICANTE - PALMA

Martes, jueves y sábados
a las 19 horas

PALMA - IBIZA

Martes, jueves y sábados
a las 10 horas

IBIZA - PALMA

Martes, jueves y sábados
a las 16 horas

PALMA - MAHON

Martes a las 21 horas

MAHON - PALMA

Miércoles a las 21 horas

PALMA - CIUDELA

Viernes a las 22 horas

CIUDELA - PALMA

Lunes a las 22 horas

CIUDELA - ALCUDIA

Sábados a las 14 horas

ALCUDIA - CIUDELA

Lunes a las 12 horas

PALMA - CABRERA

Viernes a las 8 horas

CABRERA - PALMA

Viernes a las 13 horas